

# Francisco y Clara de Asís

## ¿enamorados – amantes – amigos - aliados?

### *La relación de los dos santos interpretada por autores renombrados*

de Niklaus Kuster

A las películas modernas les gusta presentar a Francisco y Clara en estrecha unión y colaboración.

Franco Zeffirelli nos recuerda el mundo de los *hippies* en “Fratello Sole – sorella luna” (1972): el hijo de un comerciante baila en campos floridos de amapolas, donde encuentra a la joven Clara de familia noble. Al observarlos, Pica se emociona encantada por los jóvenes enamorados.

Mucho menos romántica resulta la imagen que Liliana Cavani presenta en su película "Francesco" del 1989 – el año cuando Marco Bartoli publicó la primera biografía científica moderna de la santa: Cavani presenta una versión históricamente más crítica de la vida del *Poverello*. Clara, sin embargo, sorprende quedándose siempre sin compañeras en medio de los frailes, con los cuales forma una sola fraternidad.

En su miniserie "Clara y Francisco" del año 2007, Fabrizio Costa, subraya la distancia generacional y social entre los dos: Luchando por la libertad de Asís, Francisco cruza el camino de la niña Clara, que huye con su familia noble durante la guerra civil. Más tarde la hermana se pasea por un prado detrás de Francisco, descalza y siguiendo la misma senda, pero atraída por "huellas más profundas". La película de Costa cuenta dos biografías estrechamente vinculadas.

*Versión italiana - más amplia y con las notas bibliográficas:*

I moderni film amano unire strettamente Francesco e Chiara.

“Fratello sole – Sorella luna” di Franco Zeffirelli fa vagare insieme sui campi fioriti di papaveri il commerciante e la figlia della nobiltà già nei loro giovani anni.

Il film “Francesco” di Liliana Cavani offre un quadro più critico, tuttavia mette Chiara senza compagne insieme ai frati, con i quali essa come unica donna forma una *fraternitas*.<sup>1</sup>

Nella miniserie “Chiara e Francesco”, che Fabrizio Costa nel 2007 ha girato per la televisione di Stato italiana, il giovane commerciante di tessuti incontra la ragazza che sta fuggendo già durante la guerra civile di Assisi e più tardi Chiara in abito chiaro va dietro a Francesco su un fresco prato per seguire a piedi nudi “orme più profonde”.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Film „Fratello Sole – Sorella luna“, Regia: Franco Zeffirelli, Inghilterra/Italia 1972; Film „Francesco“, Regia: Liliana Cavani, Italia/Germania 1989.

<sup>2</sup> Serie RAI „Chiara e Francesco“, Regia: Fabrizio Costa, Italia 2007.

En contraste con estas películas más o menos románticas, historiadores como Jacques Dalarun y Helmut Feld creen descubrir evidencias de una relación unilateral o incluso infeliz. Bastante irritado, el medievalista francés constata que Francisco nunca utiliza el nombre de Clara en sus escritos, mientras que la hermana vuelve muchísimas veces a hablar del *beatissimus pater Franciscus*. Al profesor de historia europea en Maguncia le gusta diagnosticar el destino trágico de una chica tan enamorada del él, que Francisco no ve otra solución que encarcelar a su joven admiradora persistente en el monasterio de San Damián. Ya Paul Sabatier, quien impulsó la investigación histórica franciscana del siglo XX, habla de "les amours de Saint François et de Sainte Claire" y combina su investigación histórica con mucha imaginación poética.

Mi conferencia trata de examinar, cómo la relación ente Clara y Francisco se caracteriza en cinco biografías modernas, escritas por autores académicos de gran prestigio. Cada uno describe la relación a su manera: El arco de la relación se extiende desde el amor feliz por la amistad o alianza fraterna, hasta el destino trágico de dos psicópatas. Todos los autores son profesores universitarios y han publicado libros de amplia difusión: Leonardo Boff representa la cultura latinoamericana, Marco Bartoli la patria de los dos santos, Jacques Dalarun la investigación francófona y Helmut Feld es el autor más citado en el mundo académico alemán. Del mundo anglosajón, citamos la estadounidense Margaret Carney, desde 1999 directora del *Franciscan Institute* en *Saint Bonaventure University* y conferenciante en Europa, Asia y Oceanía.

In pronunciata opposizione ai romantici lungometraggi, storici come Jacques Dalarun e Helmut Feld credono di scoprire indizi di una relazione unilaterale o infelice. Lo studioso francese del Medioevo costata, irritato, che Francesco non usa mai il nome di Chiara in nessuno dei suoi scritti che ci sono pervenuti, mentre la sorella ritorna ripetutamente a parlare del frate.

Lo storico della Chiesa tedesco in un'ardita diagnosi "a distanza" fa congetture su una ragazza innamorata, la quale correva dietro a Francesco in modo così insistente, che egli dovette rinchiuderla nella clausura di San Damiano.<sup>3</sup>

Già Paul Sabatier, che ha iniziato la ricerca storica francescana del XX secolo, proprio con lo sguardo a "les amours de saint François et de sainte Claire", dimostra come può essere labile il confine fra la ricostruzione storica e l'immaginazione poetica.<sup>4</sup> Anche i suoi moderni seguaci ...

---

<sup>3</sup> La seguente analisi amplia un contributo che è stato discusso nel 1998 Convegno di studi interdisciplinari su "Franziskus von Assisi – Stand und Perspektiven der deutschsprachigen Forschung". Gli Atti del Simposio sono stati pubblicati in: Dieter R. BAUER / Helmut FELD / Ulrich KÖPF (ed.) *Franziskus von Assisi. Das Bild des Heiligen aus neuer Sicht* (Beihefte zum Archiv für Kulturgeschichte, 54), Köln – Weimar - Wien 2005; in esso: 194-212; Niklaus KUSTER, *Was Franziskus und Klara von Assisi verbindet. Neuere Interpretationen zwischen unzertrennlicher Freundschaft und brüderlichem Desinteresse*.

<sup>4</sup> Paul SABATIER, *Vie de S. François d'Assise*. Éd. définitive, Paris 1931, 189-211; criticato da Jacques DALARUN, *Francesco: un passaggio. Donna e donne negli scritti e nelle leggende di Francesco d'Assisi*, Roma 1994, 55-56; ancora più fantasioso si mostra Paul SABATIER, *Le privilège de la pauvreté*, in *Revue d'histoire franciscaine* 1 (1924) 1-54, 13-15 (specialmente nel recarsi di Chiara insieme a Francesco alla corte di Innocenzo III).

## 1. Leonardo Boff

El best-seller “Ternura y vigor”, escrito en 1981 por el más famoso teólogo de la liberación, todavía se vende traducido a varias lenguas del mundo. Leonardo Boff quiso ver a Francisco “con los ojos de los pobres”. En el primer capítulo, el profesor de dogmática ilumina el amor del *Poverello* y su tierno “afecto por Clara” como fruto de su perfecta “integración de lo femenino”. El punto de partida es el desafío que de la psicológica profunda plantea a cada persona humana de integrar “animus” o “anima”. Para Boff, Francisco es uno de los más felices modelos que la cultura occidental nos presenta en este sentido:

» Cada hombre crece y madura bajo la mirada de la mujer, y cada mujer llega a la flor de su plena identidad bajo la mirada del hombre ... Los caminos de esta integración psicológica no son menos tormentosos y dramáticos que las otras aventuras de la vida humana. En esto Francisco no es una excepción ... Cada hombre ha de integrar el *ánima* en su alma, es decir la dimensión de la ternura, del cuidado, de la aceptación, de la sensibilidad intuitiva, todo lo que tiene algo que ver con la vida y el surgimiento de la misma. Igualmente, cada mujer tiene que integrar la dimensión del *ánimus* que existe dentro de ella, es decir, la objetividad del mundo, la racionalidad, el orden y la orientación y, finalmente, todo lo que está en relación con la historia ... En Francisco, nos encontramos con una de las más felices síntesis que la cultura occidental y cristiana nos ha regalado... Sin ningún machismo ni feminismo... se manifiestan en él una fuerza tierna y una ternura fuerte que constituyen tanto la gracia como el encanto arquetípico de su personalidad. «

Ancora viene venduto in diverse lingue il bestseller del brasiliano Leonardo Boff, che nel 1981 avrebbe desiderato vedere Francesco “con gli occhi dei poveri”.<sup>5</sup> La sua interpretazione si può dire allo stesso tempo erudita e poetica. Nel primo capitolo il teologo della liberazione interpreta la “tenerezza per Chiara” del *Poverello* come segno della riuscita “integrazione del femminile” (50). Punto di partenza è la sfida della psicologia del profondo di integrare “animus” e “anima”. Francesco è in questo uno dei più felici modelli che la cultura occidentale abbia prodotto:

Jeder Mann wächst und reift unter dem Blick der Frau, und jede Frau erblüht zu ihrer vollen Identität unter dem Blick des Mannes... Die Wege dieser Integration sind stürmisch und dramatisch wie kaum ein anderes Abenteuer des Menschen. Franziskus ist da keine Ausnahme... Der Mann muss die *anima*, die in ihm steckt, integrieren, das heißt die Dimension der Zärtlichkeit, der Fürsorge, des Annehmens, der intuitiven Sensibilität, alles dessen, was mit dem Leben und dem Entstehen des Lebens zu tun hat. Ebenso muss die Frau die Dimension des *animus*,

---

<sup>5</sup> Versione originale: Leonardo BOFF, *São Francisco de Assisi. Ternura e vigor, uma leitura a partir dos pobres*, Petrópolis 1981, <sup>1</sup>1985; traduzioni in altre lingue internazionali: *Francesco d'Assisi. Una alternativa umana e cristiana – una lettura a partire dai poveri*, Assisi 1982, <sup>4</sup>1999; *San Francisco de Asís. ternura y vigor*, Santander 1982, <sup>3</sup>1985; *François d'Assise. Force et tendresse – une lecture à partir des pauvres*, Paris 1986, <sup>2</sup>1987; *Zärtlichkeit und Kraft. Franz von Assisi mit den Augen der Armen gesehen*, Düsseldorf 1989, <sup>6</sup>1995. Qui viene citata la prima edizione tedesca.

La cita aclara la intención del teólogo de la liberación: mostrar con el ejemplo de Francisco cómo el elemento masculino y el elemento femenino se unen en la vida psíquica interna y cómo pueden cooperar en las relaciones humanas. En Francisco y Clara, Boff ve una respuesta al "machismo" brasileño y al feminismo europeo y norteamericano.

Para describir este modelo de interacción profética de lo masculino y lo femenino, Boff se basa en fuentes de varios tipos y siglos:

die in ihr existiert, integrieren, das heißt der Objektivität der Welt, der Rationalität, der Ordnung und Ausrichtung und schließlich alles dessen, was mit der Geschichte in Verbindung steht... In Franziskus begegnen wir einer der glücklichsten Synthesen, die die abendländische und christliche Kultur hervorgebracht hat... Ohne Machismus und Feminismus... bekunden sich in ihm eine zärtliche Kraft und eine kraftvolle Zärtlichkeit, die beide den Glanz und den archetypischen Charme seiner Persönlichkeit ausmachen (50-51).

<i>Vita</i> Clara en la noble casa-torre	<i>Conversio</i> Clara decide seguir a Cristo	<i>Conversatio</i> Clara vive en San Damián
<p><b>Primeros contactos</b> (LCI 5)</p> <p>Comenta Boff: „ya en su juventud, los dos se atraen el uno al otro“; la descripción de sus encuentros secretos (Tomás de Celano) nos hacen imaginar dos “enamorados”.</p> <p><b>Profunda afinidad del sus almas</b></p> <p>Leyenda popular de las „Rosas en pleno invierno“ (Fortini).</p> <p>Comenta Boff: Ambos son inspirados por un "amor inocente, delicado y puro“; en su amor por Cristo y “en el servicio de los pobres están tan unidos que viven con un solo corazón.</p>	<p><b>Fuga y vestición</b> (LCI 8)</p> <p>Comenta Boff: En la Porciúncula, Clara está casada con Cristo y por Francisco „consagrada a Dios“. La plantita del Santo (RCI 1, TestCI 49) “se enamora como Francisco de la pobreza“ (LCI 14).</p> <p><b>Forma di Vita</b> (FVCI en RCI 6)</p> <p>Comenta Boff: „Francisco ha transmitido a Clara la substancia de la vida“ – cómo ilustra bien la visión de la tetilla de Francisco: “que aparece como oro tan claro y reluciente que Clara se puede ver claramente en esto como si fuera un espejo” (Proc 3).</p>	<p><b>Vida evangélica con hermanas</b></p> <p>Clara vive una vida estable e anima a Francisco a continuar su vida apostólica itinerante (LM XII,2, Flor 16).</p> <p>Comenta Boff: Clara y Francisco viven como „gemelos espirituales“, ilustrándolo con el incendio místico de la Porciúncula (Flor 15) y la moderna Leyenda de la cara de Clara en una fuente.</p> <p>„El amor mutuo está dirigido hacia el cielo, a Dios, sin embargo trasluce igualmente un profundo amor humano“ – que se expresa en los Testamentos de Francisco: UltVol (RCI 6) <i>Audite Poverelle</i> (ExhCI)</p>

Leonardo Boff quiere mostrar cómo Francisco y Clara con su "afecto delicado" se enriquecen mutuamente "en su camino de la individuación", y que su amistad nutre "el amor a los pobres y a Cristo." La referencia a las fuentes tiene que ilustrar las tesis psicológicas y renuncia a la argumentación demostrativa. Las citas, tomadas de los escritos de Clara y Francisco, de biografías, de las Actas del Proceso, de las Florecillas y de algunas leyendas populares, son interpretadas por el autor unas veces psicológicamente, otras místicamente, a menudo con entusiasmo poético y separadas de su contexto histórico. La imagen de esta amistad termina con una tesis que históricamente, al menos después del estudio crítico de las fuentes presentado por Jacques Dalarun, es difícilmente sostenible: *Para Francisco, la mujer es camino al amor de Dios y – en la experiencia del amor humano – revela el amor de Dios a los hombres. La mujer no debe ser ni la razón de fuga ni causa de obsesión. Con una mirada clara, que supera las tentaciones de la imaginación, Francisco puede mirar a Clara con cariño y castamente, de modo que ambos se enriquecen mutuamente en el camino de la identidad propia de cada uno.*

Con Boff, varios escritores modernos intentan "presentar el mensaje de Francisco a la cultura de hoy en día": combinan hechos históricos, tradiciones legendarias y el "lenguaje simbólico" de fuentes que interpretan personalmente, y se sirven de la psicología, para obtener un modelo inspirador. Sin duda tales autores no quieren fascinar a los historiadores, sino inspirar el estilo de vida del hombre moderno. Por eso no me parece este el lugar para discutir la historicidad de la bella imagen presentada: la intención del profesor-poeta brasileño esta fuera de las cuestiones históricas.

Leonardo Boff vuol mostrare come Francesco e Chiara in un "delicato affetto" si arricchirono vicendevolmente "nel cammino della loro individuazione" e che loro amicizia alimentava "l'amore ai poveri e a Cristo". Il riferimento a singole fonti ha meno carattere probativo che illustrativo della sua tesi psicologica proposta all'inizio. Detti di Chiara e di Francesco, *Vitae* ufficiali, Atti del processo, Fioretti e leggende popolari sono interpretati una volta psicologicamente, un'altra volta misticamente, spesso con entusiasmo poetico e staccati dal contesto storico. Il quadro di questa amicizia si conclude con una tesi riassuntiva che storicamente, almeno da dopo il critico studio delle fonti da parte di Jacques Dalarun, non è più così sostenibile:

*Per Francesco la donna è via all'amore di Dio e – sotto la veste dell'amore umano – rivelazione dell'amore di Dio. Essa non deve essere né motivo di fuga né causa di ossessione. Con uno sguardo chiaro, che vince le tentazioni della fantasia, egli può guardare Chiara affettuosamente e castamente, così che tutt'e due si arricchiscono vicendevolmente sul cammino dell'identità essenziale propria a ciascuno.*

Con Boff tanti altri autori moderni per "presentare il messaggio di Francesco per la cultura di oggi" collegano fatti conosciuti, tradizioni leggendarie, "linguaggio simbolico" interpretato personalmente e psicologia moderna in un affascinante modello, che certamente non vuole affascinare lo storico, ma piuttosto ispirare lo stile di vita dell'uomo moderno. Siccome questioni storiche sono fuori dell'intenzione dell'autore, allora qui non è il caso di discutere la storicità del bel quadro presentato<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> La visión que Leonardo Boff presenta del "amor entre Francisco y Clara" continúa a fascinar y a provocar como muestra una página web actual con 100 comentarios: [www.atrio.org/2011/03/el-amor-entre-clara-y-francisco-de-asis](http://www.atrio.org/2011/03/el-amor-entre-clara-y-francisco-de-asis)



## 2. Marco Bartoli

En este punto, y antes de abordar los méritos de Marco Bartoli, me gustaría poner una nota personal. Me da gran alegría encontrarme aquí en compañía de los tres profesores que han despertado mi amor por santa Clara. Fue en los años 1992-94, cuando en la universidad franciscana de Roma se preparaba y celebraba el VIII Centenario de la santa, que yo estudié espiritualidad allí. Fernando Uribe dedicaba sus clases a las hagiografías clarianas, Leonhard Lehmann a los Escritos de Clara y Marco Bartoli al “dossier” de la Orden de las Damianitas. Recuerdo el poco entusiasmo de los jóvenes hermanos estudiantes a los principios de este período: no nos encantó la perspectiva de dedicar tanto tiempo al mundo de santa Clara. Yo me convertí tan rápida y radicalmente que en los años siguientes y hasta hoy he escrito más artículos sobre la hermana que sobre Francisco. ¡Profesores de mis años en Roma, os doy mis más cordiales gracias por haberme abierto un mundo fascinante!

Sin duda no he de presentaros la biografía histórico-crítica que Marco Bartoli escribió y que sigue siendo la biografía estándar. Esta obra, traducida en muchas lenguas del mundo, traza la vida de Clara en su propio mundo, su tiempo y su contexto social y eclesial con todo el cuidado del historiador.<sup>7</sup>

En cuanto al rol de Francisco son importantes los datos siguientes:

1. Contra la hermosa fantasía de Leonardo Boff y las películas modernas que unen "a los dos jóvenes ya muy pronto", el medievalista insiste en la diferencia de edad: en 1196, cuando Francisco alcanza la mayoría de edad, Clara tiene sólo tres años. Además, la brecha social que separa a los *Minores* de los *Maiores*, y los años de exilio de Clara como consecuencia de la guerra civil imposibilitan contactos entre los dos. De regreso en Asís, Clara lleva una vida retirada en la “clausura doméstica” de la casa-torre cerca de San Rufino.

---

<sup>7</sup> Marco BARTOLI, *Chiara d'Assisi* (Bibliotheca seraphico-capuccina 37), Roma 1989; traduzioni: *Clara de Asís*, Oñate 1992; *Clairre d'Assise*, Paris 1993; *Clare of Assisi*, Quincy 1993; *Klara von Assisi. Die Geschichte ihres Lebens*, Werl 1993; *Clara de Assis*, Petrópolis 1998.

In maniera del tutto differente dal professore di dogmatica brasiliano, lo storico italiano Marco Bartoli negli anni '80 si prefisse di scrivere una biografia storico-critica di Santa Chiara. Lo scopo di quest'opera è quello di comprendere la grande donna di Assisi nel suo proprio mondo e nel suo proprio tempo. La ben fondata biografia di Chiara, che il medievalista e professore presentò nel 1989, come quadro storico complessivo è ancora insuperata.

Riguardo al ruolo di Francesco sono importanti i seguenti dati:

1. Contro la bella fantasia di Leonardo Boff e dei moderni film che legano “i due giovani già assai presto”, il medievalista sottolinea la differenza di età: quando Francesco nel 1996 diviene maggiorenne, Chiara conta appena tre anni. A ciò si aggiunge il divario sociale che separa i *maiores* dai *minores*, e gli anni di esilio di Chiara a seguito della guerra civile. Di ritorno ad Assisi, Chiara conduce, una vita rinchiusa nel palazzo cavalleresco vicino al Duomo di San Rufino fino a raggiungere l'età del matrimonio.

Los primeros contactos con Francisco son de forma indirecta por la "fama" (los rumores), las limosnas para "aquellos que trabajaban en la Porciúncola" y probablemente su primo Rufino, que se une a Francisco no antes de 1210.

2. Los encuentros secretos de Clara con Francisco preparan cuidadosamente la fuga que se realiza en el escenario muy simbólico del Domingo de Ramos en 1211. Tan sólo en un detalle sobre la celebración de la tonsura en la Porciúncola, Marco Bartoli tuvo que corregir su interpretación: Luigi Padovese ha puntualizado que el gesto de Francisco no es nada subversivo, porque no presupone la atribución de un derecho episcopal como es la consagración de vírgenes.

3. La acogida definitiva e la integración de Clara en la *fraternitas* suceden tan sólo unas semanas más tarde. En dolorosos conflictos con familiares, la joven noble se encuentra sola sin frailes y tiene que buscar su propio camino, pasando por la abadía San Pablo de las Abadesas y la comunidad de Sant'Angelo di Panzo. Impresionado por la fuerza de resistencia de Clara y sus primeras compañeras, Francisco les promete su cuidado y unión amorosa por sí mismo y sus hermanos. Las primeras hermanas se trasladan a San Damián.

4. En vista de la política de la Iglesia, la creciente comunidad de Clara no puede permitirse una vida itinerante a la manera de los hermanos: en Francia se expande una cruzada violenta contra los albigenses y valdenses. Eligiendo una vida sedentaria, Clara defiende su radical pobreza evangélica y la estrecha relación de su comunidad con Asís y también con los hermanos, incluso contra la presión de la política curial. Hasta su muerte, Francisco refuerza a Clara en su libertad evangélica y su propia manera de vivir la vocación común.

Contatti con Francesco si avviano in modo indiretto mediante la *fama*, le offerte per "quelli che lavoravano alla Porziuncola" e probabilmente il cugino Rufino, che si unisce a Francesco non prima del 1210.

2. Incontri segreti di Chiara con Francesco preparano accuratamente la fuga che si realizza nella cornice della Domenica delle Palme del 1211. In un solo dettaglio riguarda la celebrazione della tonsura alla Porziuncola, Marco Bartoli ha dovuto correggere sua interpretazione<sup>8</sup>.

3. L'accettazione di Chiara nella *fraternitas* avviene soltanto settimane dopo: In dolorosi conflitti con i parenti Chiara si vede lasciata sola dai frati e all'inizio cerca da sola la sua strada con le tappe di San Paolo delle Abbadesse e di Sant'Angelo di Panzo. Soltanto di fronte alla loro capacità di resistenza Francesco accompagna le prime sorelle a San Damiano e promette loro *cura et sollicitudo* come per i frati, cosa che mantiene per tutta la vita.

4. La comunità di Chiara che cresce rapidamente non si può permettere una vita itinerante alla maniera dei frati di fronte all'orizzonte della crociata albigese.<sup>9</sup> Ma essa non si fa prendere da nessuno la sua radicale povertà evangelica e quindi la stretta relazione della sua comunità con Assisi e anche con i frati, neppure sotto la pressione della politica curiale. Francesco fino alla morte rafforza Chiara nella sua libertà e nella sua propria maniera di sviluppare la comune vocazione.

---

<sup>8</sup> Luigi PADOVESE, *La "Tonsura" di Chiara: gesto di consacrazione o segno di penitenza?* in *Laurentianum* 31 (1990) 389-404.

<sup>9</sup> Indicative a questo proposito sono le più tarde condanne papali delle "sorores minores" o "minorettae": Documenti con commento in *S. Chiara d'Assisi. Scritti e documenti*, a cura di Ginepro ZOPPETTI - Marco BARTOLI, Assisi - Padova - Vicenza 1994, 416-418, 419-429.

5. Por otro lado, Francisco debe intervenir de manera crítica dos veces e insiste en que Clara haga concesiones necesarias: en primer lugar, mitigando sus formas extremas de ascetismo (renuncia de sueño y comida) y más tarde para resolver un problema jurídico: obtener el reconocimiento eclesial de su vida regular. A diferencia de santo Domingo, que subordina sus monjas a los frailes predicadores, Francisco prefiere dar a las hermanas la mayor independencia posible, persuadiendo a Clara a aceptar de manera puramente formal (*pro forma*) la Regla de San Benito.

6. Las frecuentes ausencias de Francisco - itinerante desde España hasta Egipto entre 1212 y 1221 - no se tradujo en un distanciamiento de San Damián. En todo caso, Marco Bartoli no encuentra ninguna fuente fiable que permita hablar de crisis graves o que contradiga lo que testimonian los pocos escritos de los últimos años de Francisco sobre su relación con San Damián - y lo que Clara misma dice en su Regla: Francisco *dum vixit diligenter explevit* su promesa de cuidado *diligens et sollicitudo specialis*.

7. Después de la muerte de Francisco Clara sigue siendo su testigo más fiel, y entre sus seguidores parece ser la que preserva la inspiración común de manera más radical y más original - hasta el reconocimiento de su propia Regla, basada en la Regla franciscana, dos días antes de su muerte.

"Amor" - concluye Bartoli - "es el nombre correcto del sentimiento de lealtad con el que Clara vivió durante veinticinco años después de la muerte de Francisco, defendiendo firmemente el ideal original de vida franciscana, y destacándose dentro de la Orden y la Iglesia entera como una verdadera "*alter Franciscus*".

5. D'altra parte Francesco deve intervenire in modo critico due volte e con insistenza muove Chiara a necessarie concessioni: innanzitutto per le forme estreme di ascesi (sonno, cibo); poi in questioni giuridiche regolari, per avviare al riconoscimento della Chiesa la sua comunità ancora semi-religiosa. A differenza di Domenico riguardo alle sue monache, Francesco spinge Chiara nel 1215/1216 alla formale accettazione della Regola di san Benedetto per permetterle nella pratica la più possibile indipendenza.

6. Le frequenti assenze dal luogo di Francesco fra il 1212 e il 1221 non portano ad un estraniamento da San Damiano. Ad ogni modo Marco Bartoli non trova alcuna fonte affidabile che faccia concludere a serie crisi o contraddica ciò che fanno conoscere i pochi scritti rimasti degli ultimi anni circa la vicinanza e che Chiara stessa afferma nella Regola VI, 4-5: Francesco "dum vixit diligenter explevit" la sua promessa di *cura diligens et sollicitudo specialis*.

7. Dopo la morte di Francesco Chiara rimane la sua più fedele testimone e fra i suoi seguaci appare come colei che conserva la comune ispirazione nel modo più radicale e insieme più originale - fino al riconoscimento della sua Regola francescana per le Sorelle Povere due giorni prima della sua morte.

"Amore" - conclude Bartoli - "è questo il giusto nome del sentimento di fedeltà con cui Chiara visse per venticinque anni dopo la morte di Francesco, difendendo strenuamente il primitivo ideale di vita francescana e ponendosi, in seno all'Ordine e alla Chiesa tutta, come un vero e proprio *alter Franciscus*".



La biografía histórico-crítica elaborada por Bartoli sigue siendo la obra de referencia en los estudios clarianos. Si este panorama atento de su vida deja algo que desear, son en primer lugar algunas fuentes que el biógrafo moderno silencia.

Bartoli no se pronuncia sobre unos textos que muestran a Francisco ambivalente con respecto a San Damián: el “sermón de la ceniza”, que Arnaldo Fortini y Paul Sabatier logran interpretar positivamente sólo con dificultad, las afirmaciones de la Regla de los frailes sobre los monasterios femeninos, las *logia* de Francisco en el testimonio del hermano Esteban y los episodios que en el *Memoriale* de Tomás de Celano expresan distanciamiento en contra de las monjas.

Conceptualmente Marco Bartoli también tendrá que preguntarse si su visión de “Clara – *alter Franciscus*” no subestima la autonomía de la fundadora. ¿No se corre el riesgo de interpretar y definir a Clara demasiado a partir del *Poverello*? Esta crítica la hace la tesis doctoral de la joven teóloga feminista Martina Kreidler-Kos, premiada en 1999 por la Universidad de Tubinga.

El biógrafo moderno insiste con razón en la lucha de Clara, con que ella tiene que defender la originalidad de su vocación durante 30 años. Bartoli ha enseñado a la investigación actual a distinguir entre San Damián y el *Ordo Sancti Damiani*. Historiadoras como María Pia Alberzoni profundizan en numerosas publicaciones sobre la política curial con el movimiento religioso femenino y nos ayudan a leer la génesis de la segunda Orden en toda su variedad, llena de tensiones y conflictos.

Per quanto vasto sia il quadro generale di Marco Bartoli e rimanga autorevole la sua biografia standard, riguardo alle fonti sono tralasciate quelle poche testimonianze del tempo che mostrano Francesco in una relazione sfuggente e problematica con San Damiano o, in genere, con le sorelle. La biografia altrimenti così ben documentata serba il silenzio, per esempio sulla predica della cenere, che Arnaldo Fortini e Paul Sabatier soltanto a fatica riescono a interpretare in modo positivo,<sup>10</sup> le affermazioni della Regola circa i monasteri femminili, i *logia* di Francesco nella testimonianza di frate Stefano e i discorsi distanzianti nel *Memoriale* di Tommaso da Celano.<sup>11</sup> Partendo dal suo approccio Marco Bartoli dovrebbe anche chiedersi se la sua visione di “Chiara – *alter Franciscus*” non sottovaluti l’autonomia delle sorelle o se anche egli non comprenda Chiara ancora in modo troppo ovvio partendo dal *Poverello*. Una tale critica si fa forte in una dissertazione premiata, che la giovane femminista Martina Kreidler-Kos ha presentato all’Università di Tubinga nel 1999.<sup>12</sup>

<sup>10</sup> SABATIER, *Vie de S. François*, 210; Arnaldo FORTINI, *Nova Vita di san Francesco*. I/1, Assisi 1959, 447; una interpretazione molto plausibile della “predica della cenere”, che non mette in difficoltà le relazioni di Francesco con San Damiano, dovrebbe essere conosciuta da Bartoli, perché essa proviene dal suo maestro: Raoul MANSELLI, *Il gesto come predicazione per san Francesco d’Assisi*, in Id., *Francesco e i suoi compagni* (Bibliotheca seraphico-capuccina 46), Roma 1995, 287-301 (= *CFr* 51 (1981) 5-16).

<sup>11</sup> Le forti espressioni di Francesco, trasmesse da frate Stefano, in tedesco si trovano in *Franziskus-Quellen*, ed. da Dieter BERG - Leonhard LEHMANN, Kevelaer 2009, 1498-1501; per il biografo: 2 *Cel* 204-207.

<sup>12</sup> Martina KREIDLER-KOS, *Klara von Assisi. Schattenfrau und Lichtgestalt* (Tübinger Studien zur Theologie und Philosophie 17), Tübingen – Basel 2000, rielaborato 2003, 45-50.

Desde la publicación de su biografía estándar de santa Clara, Marco Bartoli ha enriquecido la investigación con muchos artículos científicos, conferencias en congresos y dos libros. Me limito aquí a mencionar el libro “Clara – una mujer entre silencio y memoria”, publicado en 2001.

Se il moderno biografo giustamente sottolinea la decennale lotta di Chiara per l'”originalità” della sua vocazione, diverse ricercatrici chiariscono in modo approfondito la politica papale del XIII secolo circa gli Ordini religiosi. Specialmente gli studi della professoressa milanese Maria Pia Alberzoni permettono di comprendere più chiaramente le differenze fra San Damiano e l'Ordine delle Damianite e quindi di situare più esattamente sia la resistenza di Francesco contro i *monasteria* organizzati da Ugolino che la delimitazione posta da Chiara.

Marco Bartoli posteriormente si è dedicato di nuovo in numerosi articoli e in due libri alla storia e alla comunità di Chiara. Al Convegno della *Società internazionale di Studi Francescani* (SISF) alla vigilia del Giubileo clariano nel 1992 il moderno biografo mette in luce il ruolo dell'Abbadessa di San Damiano come testimone delle esperienze interiori di Francesco.<sup>13</sup> Un volume di fonti nel 1994 con un “Dossier sull'*Ordo sancti Damiani*” delinea in modo approfondito la dinamica e la problematica della politica curiale riguardo alle monache.<sup>14</sup> Nel 2001 appare un'analisi delle fonti che fa più da vicino luce sul procedimento selettivo del biografo di Celano circa gli atti della canonizzazione.<sup>15</sup> Questo libro tiene presente la ricerca di vitale importanza che si è avuta da dopo il Giubileo clariano 1993/94, illustra più da vicino diversi aspetti<sup>16</sup> e corregge singoli punti della biografia.<sup>17</sup>

---

<sup>13</sup> Marco BARTOLI, «*Novitas clariana*». *Chiara, testimone di Francesco*, in *Chiara d'Assisi. Atti del XX Convegno internazionale. Assisi 15-17 ottobre 1992*, Assisi-Spoleto 1993, 157-185; uno studio ampliato sulla base di Marco BARTOLI, *Gregorio IX, Chiara d'Assisi e le prime dispute all'intorno del movimento francescano*, in *Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di scienze morali, storiche e filosofiche* 35 (1980) 97-108.

<sup>14</sup> *S. Chiara d'Assisi: Scritti e documenti*, a cura di G. Ginepro ZOPPETTI - Marco BARTOLI, Assisi 1994.

<sup>15</sup> Marco BARTOLI, *Chiara. Una donna tra silenzio e memoria*, Cinisello Balsamo 2001; tradotto in francese: *Claire d'Assise*, Paris 2003.

<sup>16</sup> Così per esempio in modo approfondito la nobile “cortesia” nella casa-torre ( BARTOLI, *Una donna tra silenzio e memoria*, 38-50), la preparazione e lo scenario della fuga con la vendita dell'eredità (51-68), la vita in penitenza di Chiara (70-84) e la sua povertà (85-96), la tentazione di andare in Marocco e la sua maniera di mettere pace differente da quella di Francesco (122-137). Interessante è l'analisi conclusiva di ciò che le testimoni riferiscono e su cui il biografo tace: il padre di Chiara, conflitto sulla vendita dell'eredità, la questione del Marocco, la guarigione di Balvina usando tutto il corpo, la visione di Chiara della mammella, la caduta della porta, il gatto di San Damiano, sorelle fuori del convento, la creatività paraliturgica di Chiara e l'approvazione papale della Regola: chiare omissioni condizionate da motivi morali, formativi e di politica dell'Ordine nel contesto del Cinquantenario (149-157).

<sup>17</sup> **Alcuni errori vengono ripetuti** e perciò si diffondono maggiormente: Così il vescovo Bartolomeo Accorombani di nuovo disavvedutamente promosso arcivescovo di Spoleto: BARTOLI, *Una donna tra silenzio e memoria* (27).

Este libro profundiza la biografía y también corrige unas posiciones anteriores.

Una corrección significativa se refiere a la tonsura cortada por Francisco en la Porciúncula. Bartoli libera al hermano de la sospecha de ser subversivo, distinguiendo ahora entre la clausura clerical-monacal y la tonsura penitencial. Bartoli también muestra un paralelismo, que se manifiesta en las etapas de la huida de Clara hasta la llegada al lugar de su vocación y la biografía del joven Francisco: ambos tienen su propia escena ante el obispo, hacen una ruptura dramática con la familia, se ponen al servicio de un monasterio benedictino, luego pasan un período semi-eremítico junto a una iglesia rural, reciben a los primeros compañeros, o, respectivamente, compañeras, ven su propia misión y eligen el lugar que le corresponde.

Bartoli se aferra a su idea favorita de ver a Clara como *alter Franciscus* y cae de nuevo en la tentación de definir a una mujer partiendo de una biografía masculina: convicción del historiador? para la investigación feminista un “pecado mortal”.

In occasione di più piccoli e più grandi Convegni il moderno biografo di Chiara tratta temi relativi in rapporto al cammino e alla spiritualità della sorella. Dopo la pubblicazione della sua biografia, la serie di tali temi è aperta dal Congresso della SISF nell'autunno 1990, nel quale Marco Bartoli tratta del ruolo della povertà.<sup>18</sup> Nel Congresso del Giubileo alla Porziuncola nel 2007 egli ritorna a parlare di nuovo in modo dettagliato della notte della fuga e si dedica approfonditamente alla cerimonia della tonsura.<sup>19</sup>

Una rilevante correzione riguarda la “tonsura operata da Francesco” alla Porziuncola, che libera il Frate dal sospetto di essere sovversivo, giacché lo storico distingue ora fra la clericale tonsura maschile e la penitenziale tonsura femminile (60-63). Bartoli evidenzia anche un meraviglioso parallelo, che si manifesta nelle tappe di Chiara dalla sua fuga fino all'arrivo al luogo della sua vocazione e la biografia del giovane Francesco: tutt'e due hanno la loro propria scena davanti al vescovo, effettuano una drammatica rottura con la propria famiglia, si pongono alcuni giorni al servizio di un convento benedettino, trascorrono poi un periodo semieremitico in una chiesa di campagna, trovano i primi compagni o, relativamente, le prime compagne, riconoscono la propria vocazione e scelgono il luogo ad essa corrispondente (66-67). Lo storico si rifà a precedenti lavori sul tema “Chiara - testimone di Francesco” (104-107) e cede di nuovo alla tentazione di considerare Chiara come *alter Franciscus* (103).

---

<sup>18</sup> Marco BARTOLI, *La povertà e il movimento francescano femminile*, in *Dalla «sequela Christi» di Francesco d'Assisi all'apologia della povertà. Atti del XVIII Congresso Internazionale, Assisi 18-20 ottobre 1990*, Spoleto 1992, 223-248.

<sup>19</sup> Marco BARTOLI, *La Porziuncola di Chiara*, in *San Francesco e la Porziuncola*, a cura di Pietro MESSA, Assisi 2008, 169-184.

En varios estudios escritos en estos últimos años, el historiador romano refina su imagen de Clara, sin que su biografía de la santa deba ser sometida a correcciones significativas.

La investigación moderna, despertada y estimulada por esta biografía, sin embargo cambia y supera unas premisas: la opinión general de que Clara en 1215 se convierte en "abadesa responsable de una comunidad de monjas" ya no es sostenible. En contra de esta posición tradicional habla no sólo la cronología revisada, sino en términos muy claros la destinataria del privilegio de pobreza de 1228. La transformación de un convento de semi-religiosas en un *monasterium* con monjas y abadesa se lleva a cabo mucho más lentamente, a través de un largo periodo pre-monacal. Un privilegio papal, descubierto sólo hace un año en Graz, nos da la fecha exacta del acto que convierte San Damián jurídicamente en un monasterio: el 22 de noviembre del 1229. Durante toda la vida de Francisco, Clara es hermana y madre de una comunidad semi-religiosa. El hecho de que Clara se convierta sólo tres años después de la muerte del *Poverello* en abadesa de un convento, es la corrección más importante y más drástica que las últimas investigaciones han contribuido a la "*quaestio clariana*".

In tutti questi studi lo storico romano raffina la sua immagine di Chiara, senza che essa sia sottoposta o debba essere sottoposta a radicali correzioni.

D'altra parte la ricerca moderna, che è debitrice del suo forte impulso alla biografia di Chiara di Bartoli e che da venti anni sperimenta un ininterrotto boom, supera alcune singole premesse dei libri ricordati: Che Chiara già nel 1215 sia "abadesa responsabile di una comunità di monache"<sup>20</sup> non è più sostenibile. Contro ciò parla non solo la cronologia riveduta,<sup>21</sup> ma in tutta chiarezza la lettera del privilegio di povertà del 1228. Il cammino del semireligioso convento verso un *monasterium* con monache e abadesa si compie molto più lentamente, percorre un lungo periodo pre-monastico e conferisce a San Damiano soltanto nel corso dell'anno 1229 il profilo giuridico di un convento.<sup>22</sup> Che Francesco rafforzi San Damiano nel suo cammino semireligioso e che Chiara soltanto anni dopo la sua morte divenga Abadesa di un convento di monache, è la più notevole correzione, che è anche la più ricca di sviluppi, che la più recente ricerca apporta alla visione della storia di Marco Bartoli.

---

<sup>20</sup> BARTOLI, *Una donna tra silenzio e memoria*, 14, parlando della primavera del 1220 caratterizza non solo l'ufficio di Chiara, ma anche il profilo della sua comunità in maniera assai anacronistica: „Chiara era dunque da tempo abadesa di una comunità di tipo claustrale“ (151).

<sup>21</sup> Niklaus KUSTER - Martina KREIDLER-KOS, *Neue Chronologie zu Clara von Assisi*, in: *WiWei* 69 (2006) 3-46.

<sup>22</sup> Confronta la visione contrastante fra BARTOLI, *Chiara. Una donna tra silenzio e memoria*, 108-121 e Cristina ANDENNA, *Dalla «Religio pauperum dominarum de Valle Spoliti» all'«Ordo sancti Damiani»*, in *Die Bettelorden im Aufbau. Beiträge zu Institutionalisierungsprozessen im mittelalterlichen Religiosentum (Vita regularis 11)*, ed. da Gert MELVILLE / Jörg OBERSTE, Münster 1999, 429-492.

### 3. Jacques Dalarun

Lo que la biografía estándar de Marco Bartoli deja fuera, saltando algunos testimonios que muestran actitudes críticas hacia las mujeres y las monjas, unos años más tarde fue analizado por Jacques Dalarun con sutil pasión. Ya en el Congreso internacional de Asís (SISF) del 1992, el medievalista francés con especial interés en las figuras femeninas en la vida de fundadores, habla una primera vez sobre "Claire vue par François".

Inspirado por Jean Leclercq, el profesor e historiador de París explora la imagen de la "mujer" en Francisco, su relación con "mujeres reales", lo "femenino" y las tendencias de "feminización" en sus escritos. Los primeros trabajos se incluyen en un libro que en 1994 ofrece un amplio análisis de las fuentes y, al hacerlo, distingue cuidadosamente y al mismo tiempo con una gran cantidad de información, entre los escritos de Francisco y los de sus biógrafos. Exposiciones y conclusiones de Jacques Dalarun han causado reacciones en diversos sentidos en el mundo de los especialistas:

Ciò che la biografia standard di Marco Bartoli tralascia dissolvendo alcune testimonianze che mostrano atteggiamenti critici verso donne e suore, qualche anno più tardi è trattato dal suo collega francese Jacques Dalarun con sottile passione. Già al Convegno della SISF del 1992 il medievalista parla con particolare interesse per le figure femminili una prima volta su "Claire vue par François".<sup>23</sup>

Ispirato da Jean Leclercq, lo storico parigino indaga sull'immagine della "donna" in Francesco, sulla sua relazione con "donne" reali, sul "femminile" e le tendenze della "femminilizzazione". I primi lavori nel 1994 confluiscono in un libro, che offre una vasta analisi delle fonti e, ciò facendo, distingue con cura e allo stesso tempo con ricchezza di informazioni fra gli scritti del Poverello e quelli dei suoi biografi.<sup>24</sup> Le esposizioni e le sintetiche conclusioni di Jacques Dalarun hanno fatto sensazione nel mondo degli specialisti:

---

<sup>23</sup> La conferenza fu pubblicata in italiano: Jacques DALARUN, *Donne e Donna, femminile e femminilizzazione negli scritti e nelle leggende di Francesco d'Assisi*, in *Chiara di Assisi. Atti del XX Convegno internazionale, Assisi, 15-17 ottobre 1992*, Spoleto 1993; Sguardo retrospettivo su questo approccio alla ricerca su Chiara: Jacques DALARUN, «*Dieu changea de sexe pour ainsi dire*». *La religion faite femme (XI<sup>e</sup> – XV<sup>e</sup> siècle)*, (Vita regularis 37), Berlin 2008, 152-153, cit. 152.

<sup>24</sup> Jacques DALARUN, *Francesco: un passaggio. Donna e donne negli scritti e nelle leggende di Francesco d'Assisi*, Roma 1994; Traduzione: *François d'Assise: un passage. Femmes et féminité dans les écrits et les légendes franciscaines*, Arles 1997. I passi seguenti citati si riferiscono all'edizione italiana di quest'opera.



1. Con respecto a Clara y Francisco, Dalarun viene a hablar "de una relación profundamente asimétrica."  
"Esto no nos impide ver la fascinación que Francisco ejerce sobre Clara. Al contrario, en la relación entre los seres humanos, la dinámica puede ser más viva en el desequilibrio".

2. "En Francisco, las mujeres aparecen casualmente. A excepción de las dos citas insertadas en la Regla de Clara, no hay indicación de un determinado *propositum* que las integre en una institución, una pastoral o una economía de la salvación". Actuaron de manera muy diferente otros grandes fundadores de los siglos XII y XIII como Robert d'Arbrissel, fundador de Fontevraud, o el de Sempringham, un Hildeberto de Lavardin, Pedro Abelardo, Jacques de Vitry y otros predicadores que "trataron de crear estructuras, buscar modelos, elaborar discursos verdaderamente dedicados a las mujeres. De esa atención, no hay rastro en Francisco. Esto no significa automáticamente ninguna hostilidad, sólo la ausencia de una reflexión y de un proyecto específico".

3. "Si a veces la actitud de Francisco con la mujer y las mujeres parecía incoherente" - por un lado muestra poco interés en mujeres reales, por otro lado gran estimación por alegorías y roles femeninos en la espiritualidad - "esto se explica ampliamente a la luz de las contradicciones entre los diferentes estratos culturales" que ya caracterizan a Francisco y que son más evidentes en las biografías. Estas diferencias se explican por muchas cosas: "reconciliar la corte [de los trovadores] y el desierto [de los Padres] no es una tarea fácil: cortejar a la mujer o huir de ella como del diablo..."

1. Rispetto a Chiara e Francesco si deve parlare "di rapporti profondamente asimmetrici". "Ciò non impedisce di intendere il fascino esercitato da Francesco su Chiara. Al contrario. Anche nei rapporti tra esseri umani, la dinamica più viva può essere nello squilibrio" (141).

2. "In Francesco le donne appaiono casualmente, paiono casuali. Esclusi gli inserti della *Regula* di Chiara, non si trova traccia precisa di uno *propositum* specifico, che le integra in un'istituzione, ad una pastorale, ad un'economia salvifica". E ciò del tutto diversamente da grandi figure e guide spirituali del XII-XIII secolo, come i fondatori di Fontevraud o di Sempringham, un Hildebert di Lavardin, Pietro Abelardo e Giacomo da Vitry e altri predicatori, "che hanno comunque cercato di creare strutture, trovare modelli, elaborare discorsi realmente dedicati alle donne. Di una tale cura, non si trova traccia in Francesco. Ciò non significa automaticamente una qualsiasi ostilità, ma soltanto l'assenza di una riflessione e di un progetto specifico" (141-142).

3. "Se talvolta l'atteggiamento di Francesco rispetto alla donna e alle donne è sembrato incoerente" (124) – per un verso poco interesse le donne reali, per un altro una stima straordinaria delle allegorie e ruoli femminili nella spiritualità (49) – "ciò può essere ampiamente spiegato alla luce delle contraddizioni tra questi diversi strati culturali", che già caratterizzavano Francesco, ma che solo risultano evidenti nei biografati, e che possono essere spiegati da molte cose: "conciliare la corte [dei trovatori] e il deserto [dei Padri] non è compito facile: corteggiare la donna o rifuggirla come il diavolo..."

Ni siquiera en el amor cortés, la *finn'amor*, está ausente el miedo a la mujer". "Pero, ¿dónde está Francisco, que al mismo tiempo cantó en francés, oyó el Evangelio y leyó las *Vitae Patrum*? Entre la cortesía y los Padres del desierto, entre la Bretaña y Egipto, Francisco se encuentra en el centro del círculo. Y en el corazón de Francisco, está el Evangelio".

4. Los biógrafos de Francisco resaltarán su relativa falta de interés por las mujeres reales durante los conflictos posteriores sobre la *cura monialium*: las fuentes de los años 1240 contienen episodios realmente hostiles hacia las mujeres y las monjas. No podemos llegar al núcleo histórico de estas tradiciones, proyectadas en la vida del *Poverello*. Pero sí, en vista de unas narraciones, algunos historiadores han demostrado la imposibilidad real de ciertos episodios en la vida de Francisco, por ejemplo, su supuesto conflicto con Felipe Longo "visitador de las hermanas", o también el *logion* sobre las "hermanas del diablo" y los comentarios misóginos en el sermón de la ceniza.

Ma neanche dal *finn'amor* è assente la paura della donna" (124). Ma dov'è Francesco, che nello stesso tempo cantava in francese, sentiva il Vangelo e leggeva le *Vitae Patrum*? Comunque tra cortesía e Padri del deserto, tra Bretagna ed Egitto, Francesco è al centro del cerchio. E al centro di Francesco, c'è il Vangelo (130).

4. I biografi di Francesco inaspriranno il suo relativo disinteresse riguardo alle donne reali nei più tardi conflitti circa la *cura monialium* in espressioni ed episodi autenticamente ostili alle donne e alle monache. Non si può rintracciare il preciso nocciolo di tali tradizioni. Ma certamente si può provare l'impossibilità storica di tali narrazioni proprio nei passi che ci tramandano le più forti espressioni: così, per esempio, nel supposto conflitto circa il "visitatore delle sorelle" Filippo Longo, nel *logion* delle "sorelle del diavolo" o nei commenti della predica della cenere (50-55, 77-78, 94-96).<sup>25</sup>

---

<sup>25</sup> L'interpretazione della "predica della cenere" di Dalarun – solo dagli agiografi modellata quale "clamoroso distacco", ma biograficamente fondata sulla "cautela" del *Poverello* riguardo alle donne reali (77-78) – non conosce MANSELLI, *Il gesto come predicazione*, 290-301. Lo studio interpreta tutti gli elementi, che Dalarun enumera soltanto – cenere, circolo, salmo, silenzio – partendo dalla vita e dall'ambiente di Francesco. La cenere appare come segno della propria umiltà e si incontra assai spesso nei suoi ultimi anni e in relazione con la sua morte. L'analisi di Manselli si conclude senza che nel gesto si veda una "paura di fronte alla donna": "questa predica è, non un'umiliazione masochistica, ma un gesto di esemplarità, d'esortazione, d'amore: si ricordi in quale dolorose condizioni è ridotto il Francesco di questi anni!" (301). Cfr. Anton ROTZETTER, *Franziskus und Klara. Anmerkungen zu einem befremdenden Ritual des heiligen Franz (II Cel 207)*, in *Klara von Assisi. Zwischen Bettelarmut und Beziehungsreichtum*, ed. da Bernd SCHMIES, Münster 2011, 275-285.

Jacques Dalarun presenta un análisis preciso de las fuentes. Su diagnóstico convence con la precisión y el vasto horizonte de su interpretación, que puede ir desde Jerónimo hasta Molière. Al mismo tiempo, acerca de la relación entre Francisco y mujeres reales, especialmente Clara, las conclusiones del medievalista francés chocan con cuatro limitaciones:

1. El hecho de que Francisco en sus escritos nunca menciona el nombre de Clara, no significa necesariamente una distancia interior. Dado que, con las oraciones se han transmitido sólo escritos a los frailes, a gente del mundo y las hermanas de San Damián como comunidad, la tesis de Dalarun se basa en un *argumentum ex silentio*, históricamente problemático.

Maria Pia Alberzoni advierte de conclusiones erróneas: "buscar un acceso a la espiritualidad de Francisco y Clara, sobre la base de estos escritos considerados como entidades autónomas y completas, sería una operación engañosa e incluso peligrosa para explicar correctamente la relación entre Clara y Francisco".

Le analisi e i raffronti con le fonti estremamente benemeriti di Jacques Dalarun convincono per la loro accuratezza e il loro ampio orizzonte, che può spaziare da Girolamo a Molière. Allo stesso tempo essi riguardo al rapporto di Francesco con le donne reali e specialmente con Chiara urtano contro quattro limiti.<sup>26</sup>

1. Che Francesco nei suoi scritti mai ricordi Chiara per nome, non significa necessariamente un'interiore distanza (23-24, 140).<sup>27</sup> Siccome, insieme alle preghiere, ci sono rimasti soltanto scritti ai frati, alle persone del mondo e alle *poverelle* come comunità, l'azzardata tesi in definitiva si basa su un *argumentum ex silentio*, storicamente problematico.

Maria Pia Alberzoni mette esplicitamente in guardia da conclusioni ingannevoli: "Accostare la spiritualità di Chiara o di Francesco sulla base di questi scritti considerati come entità a sé stanti sarebbe un'operazione pericolosa e addirittura fuorviante per una corretta spiegazione dei rapporti tra Chiara e Francesco".<sup>28</sup>

---

<sup>26</sup> Le recensioni delle riviste francescane e storiche specializzate si mostrano piuttosto titubanti con domande critiche: il più critico si dimostra David FLOOD in *Vita Minorum* 66 (1995) 379-381, con il giudizio conclusivo: "il libro di Dalarun non rivela un grande interesse per la storia fondamentale del francescanesimo".

<sup>27</sup> Così nota anche David FLOOD in *Vita Minorum* 66 (1995) 379-381: "l'agire di Francesco... lo possiamo determinare ed esaminare bene. I sentimenti di Francesco, no".

<sup>28</sup> Maria Pia ALBERZONI, *La nascita di un'istituzione. L'Ordine di San Damiano nel XIII secolo*, Milano 1996, 43.

En su segundo libro sobre Clara, Marco Bartoli reacciona al diagnóstico de una "asimetría". Un capítulo perceptivo sobre "La simetría asimétrica - Clara y Francisco" encuentra varias indicaciones en los testimonios de biógrafos y compañeros, que expresan una gran confianza de Francisco en Clara: si él, por ejemplo, en una profunda crisis vocacional se refugia en la oración y el consejo de Clara, también ella en la visión de la tetilla bebe del seno materno de Francisco, y él comunica unas experiencias profundas sólo a sus hermanas - por ejemplo, su encuentro místico con la Cruz de San Damián y su profecía del tiempo eremítico sobre las futuras hermanas.

2. Dalarun hace una separación académica entre el amor y el "servicio para las hermanas", que sólo se ofrece por "amor al Señor": en esta distinción extrañamente artificial, Francisco ama sólo a *Dominus*, a quien acompañaría a sus hermanas como *dominae*.

¿Es correcto deducir de este título un tal distanciamiento emocional (36-39, 99)? Se puede mantener un diagnóstico como ese si se escuchan tanto las vibraciones de la "finn'amor" en el título *dominae meae*, como el tono fraternal y afectuoso de los tres escritos conservados dirigidos a San Damián, en especial el *Audite Poverelle*?

3. El reproche implícito, que Francisco no hubiera elaborado un proyecto específico para las mujeres, sufre de la comparación forzada y repetida con aquel mundo que es tan querido para Dalarun.

Nel suo secondo libro di Marco Bartoli su Chiara reagisce da parte sua alla diagnosi di una "asimmetria". Un acuto capitolo su "La simmetria asimmetrica - Chiara e Francesco"<sup>29</sup> trova indizi di biografie e compagne, che fanno concludere ad una grande fiducia del Poverello in Chiara: se egli, per esempio, in una profonda crisi vocazionale si affida alla sua preghiera e al suo consiglio, le appare in modo intimamente materno nella visione della mammella e comunica proprie profonde esperienze che Francesco probabilmente solo alle sorelle ha affidato - per esempio, il suo incontro mistico con la Croce di San Damiano e la sua profezia del tempo eremitico sulle sorelle.

2. Effetto stranamente artificiale ha la separazione accademica, che Dalarun fa tra amore e "servizio alle sorelle" che si svolgerebbe in definitiva soltanto per "amore al Signore": per Francesco si tratterebbe del *Dominus*, al quale egli accompagnerebbe le sorelle come *dominae*. Che in ciò sia da leggere una presa di distanza emotiva (36-39, 99)? Ma si può mantenere una tale diagnosi se si ascoltano insieme le vibrazioni del "finn'amor" nel titolo *dominae meae* e il tono fraternamente affettuoso dei tre scritti conservati indirizzati a San Damiano, specialmente nell'*Audite Poverelle*?

3. Il sommosso rimprovero che Francesco non avrebbe elaborato uno specifico *propositum* per le donne risente del confronto sforzato e ripetuto con quel mondo che è così caro a Dalarun<sup>30</sup>:

<sup>29</sup> BARTOLI, *Una donna tra silenzio e memoria*, 97-107.

<sup>30</sup> Cfr Jacques DALARUN, *Robert d'Arbrissel et les femmes*, in *Annales ESC* 39 (1984) 1140-1160; Id., *L'Impossible Sainteté. La vie retrouvée de Robert d'Arbrissel (v. 1045-*

Ahora, la Iglesia y la época de los fundadores de nuevas órdenes en el siglo XI y principios del siglo XII - especialmente Robert d'Arbrissel -, el mundo feudal y los bosques de la Bretaña en 1100 son difícilmente comparables a la pequeña ciudad y al emergente *Comune* de Asís después de 1200.

En su pasión de confrontar a Francisco con otros fundadores, extrañamente Dalarun no hace comparaciones más cercanas en el tiempo y el espacio: en concreto con Santo Domingo, que en 1216 regula la vida de sus monjas, y sobre todo con la "Forma vivendi" que el Cardenal Hugolino de Ostia impone a partir de 1219 a fundaciones semi-religiosas de Italia central. En comparación con ellos, Francisco no parece en modo alguno como un desinteresado "tímido pequeño burguesa", pobre en ideas.

A diferencia del canónigo aristocrático, que fundó la Orden de los Frailes Predicadores y subordinó a las monjas con su abadesa al control del capellán, o del futuro Gregorio IX con su modelo de vida para *pauperes Dominae reclusae*, Francisco subraya la autonomía de las hermanas y tiene gran confianza en la libertad y la autodeterminación de ellas.

---

1116), Paris 1985; Id., *Robert d'Arbrissel. Fondateur de Fontevraud*, Paris 1986; tedesco: *Erotik und Enthaltbarkeit. Das Kloster des Robert von Arbrissel*, Frankfurt am Main 1987; Id., *La parte del sogno. Funzionalità dei modelli femminili nell'opera di Ildeberto di Lavardin*, in *Modelli di santità e modelli di comportamento. contrasti, intersezioni, complementarità*, a cura di Giulia BARONE, Torino 1994) 149-166.

il tempo dei Fondatori di Ordini nell'XI e inizi del XII secolo – specialmente Robert d'Arbrissel. Ora, la Chiesa, il mondo feudale e il tempo dei Fondatori di Ordini nell'XI e inizi del XII secolo – specialmente Robert d'Arbrissel. Ora, la Chiesa, il mondo feudale e le foreste della Bretagna intorno al 1100 difficilmente sono paragonabili alla fiorente città e il nascente *Comune* di Assisi dopo il 1200.

Stranamente Dalarun dimentica possibilità di confronto vicine nel tempo e nello spazio: concretamente il modo con cui Domenico dal 1216 regolò la vita delle sue monache, e soprattutto quale "Forma vivendi" il Cardinale Ugolino di Ostia fece accettare dal 1218 alle semireligiose dell'Italia centrale.<sup>31</sup> In confronto ad essi Francesco non appare in nessun modo disinteressato quale "tímido piccolo borghese", povero di idee (58).

A differenza dell'aristocratico canonico, che fondò l'Ordine dei Predicatori e sottomise ai frati le sue monache insieme alla loro Abbadessa, o al futuro Gregorio IX nel suo modello di vita per le *pauperes dominae reclusae*, Francesco ritiene le sorelle di Chiara molto più capaci di libertà e di autodeterminazione:

---

<sup>31</sup> Per il primo argomento cfr: Luigi-Abele REDIGONDA, *Domenicane*, in *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, ed. da Giancarlo ROCCA, 3, Roma 1973, 780-793. Lo storico parla di una "direzione spirituale ed economica dei monasteri" attraverso i frati (785); cfr Raymond CREYTENS, *Costituzioni domenicane*, ib., 183-198, 191; Per le Costituzioni di Ugolino: Testo e breve commento in BARTOLI - ZOPPETTI, *Chiara d'Assisi. Scritti e documenti*, 310-323; sulla politica curiale riguardo alle monache: ALBERZONI, *La nascita di un'istituzione*; e Id., *Papato e nuovi Ordini religiosi femminili*, in *Il Papato Duecentesco e gli Ordini Mendicanti*. Atti del XXV convegno internazionale, Assisi 13-14 febbraio 1998, Spoleto 1998, 205-261.



El control patriarcal\* de las constituciones hugolinianas contrasta mucho con la libertad con la que Clara y sus hermanas, al igual que los hermanos, siguen solamente la *perfectio Evangelii*. Como el único Señor, Dios mismo, el *Dominus*, les guía en su camino. La *forma vivendi* condensa de manera brillante la vocación de las hermanas en plena libertad e profunda familiaridad con Dios: muy íntimamente relacionadas con el Señor como "hijas del Padre Celestial, esposas del Espíritu Santo" y discípulas de Jesucristo. Francisco mismo se compromete con las hermanas, garantizando para siempre cuidado, amor y solidaridad - "*curam diligentem et sollicitudinem specialem*". Esta alianza fraterna muestra su vigor a partir de 1219 cuando la política curial con el movimiento religioso femenino trató sin éxito de imponerse en San Damían. La "Última Voluntad" de Francisco resuena para Clara hasta la aprobación de su Regla e incluso la alienta a oponerse al papa mismo. El biógrafo habla de "resistencia intrépida" en presencia de Gregorio IX.

Omito aquí otros estudios y conferencias, que Jacques Dalarun ha elaborado en los años siguientes, limitandome a un solo libro, publicado con el título bello y provocador:

«*Dieu changea de sexe, pour ainsi dire*». *La religion faite femme (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Berlin 2008.

"Dios cambió el sexo, por así decirlo." La religión se ha hecho mujer.

La publicación del 2008 deja al lector decepcionado, porque el autor no hace más que traducir sus obras de la década de los noventa, sin actualizarlas: toda la rica investigación reciente, Dalarun no la toma en consideración.

dal momento che esse come lui – in netto contrasto con le meschine strutture di controllo di Ugolino – non devono seguire che la *perfectio Evangelii* e lasciarsi indicare il cammino unicamente dal *Dominus*. La *Forma vivendi* genialmente condensata, nella quale Francesco promette alle sue sorelle "curam diligentem" e allo stesso tempo le considera molto intimamente legate al suo Signore come "figlie del Padre celeste, spose dello Spirito Santo" e discepoli di Cristo, dimostra la sua coraggiosa forza dirompente proprio dal 1218 in un decennale tiro alla fune, quando la politica di Ugolino/Gregorio IX circa gli Ordini religiosi inutilmente tentava di imporsi a San Damiano.<sup>32</sup> La *Ultima Voluntas* di Francesco risuonerà per Chiara fino all'approvazione della sua Regola e la rafforzerà perfino ad una "intrepida resistenza" a Gregorio IX.<sup>33</sup>

\* masculinidad hegemónica

Insertar esquema de la FVC

<sup>32</sup> Bene sviscerato da Anton ROTZETTER, *Klara von Assisi. Die erste franziskanische Frau*, Basel - Freiburg - Wien 1993, 169-244; con attenzione alla lotta fra Chiara, Agnese di Praga e Gregorio IX. Alcune fonti sono stampate in BARTOLI - ZOPPETTI, *Chiara d'Assisi. Scritti e documenti*, Sezioni 1, 6 e 7. Più approfonditamente: Maria Pia ALBERZONI, *Chiara e il papato*, Milano 1995; Id., *La nascita di un'istituzione*, 12-45; sull'attuale situazione della ricerca: KUSTER, *San Damiano und der päpstliche Damiansorden*, xxx

<sup>33</sup> *VitsC* 14, cfr *UltVol* di Francesco: "et custodite vos multum, ne doctrina vel consilio alicuius ab ipsa [vita et paupertate altissimi Domini nostri Iesu Christi] in perpetuum ullatenus recedatis", con *LegsC* 14 e 2 *EpAgn* 17-18: dove Chiara scrive: nessuno deve impedire la "perfectio" delle sorelle ed esigere "quod vocationi divinae contrarium videatur, etsi debeas venerari, noli tamen eius consilium imitari, - sed pauperem Christum, virgo pauper, amplectere"!

En un suplemento sumario, el autor describe el cambio de sus conceptos sobre Clara y presenta una larga lista de la literatura aparecida desde 1996 hasta 2007. Estos libros deben ser considerados y no sólo mencionados. Así, la conclusión se formula retóricamente elegante, pero desde el punto de vista del contenido es más que discutible:

“ces deux modèles valent par la leur confrontation plus encore que par leurs interactions” –

»Francisco y Clara - estos dos modelos tienen un valor por su enfrentamiento mucho más que por sus interacciones«.

Nell'attualizzazione “Dix ans plus tard” (206-208) l'autore descrive il cambiamento delle sue concezioni su Chiara ed espone poi una lunga lista di bibliografia specifica apparsa nel 1996-2007.<sup>34</sup> Questi libri dovrebbero essere presi in considerazione dal punto di vista del contenuto per poter ottenere un'esposizione all'altezza dell'attuale situazione delle conoscenze. Così rimane la tesi retoricamente ben formulata, ma di contenutisticamente discutibile: “ces deux modèles valent par la leur confrontation plus encore que par leurs interactions” (207).

---

<sup>34</sup> L'autore non tralascia di presentare la sintesi dei due contributi sopra discussi: Jacques DALARUN, *Francisco y Clara. Masculino/femenino en Asís del siglo XIII*, in *Arenal. Revista de la historia de las mujeres* 3 (1996) n° 1, 39-58; e in francese: *François et Claire. Masculin/Féminin dans l'Assise du XIII<sup>e</sup> siècle*, in *Médiévales* 32 (1997) 83-95.

#### 4. Helmut Feld

Un colega alemán de Marco Bartoli y Jacques Dalarun, que sabe varios idiomas y es igualmente un experto en historia medieval, no acepta los resultados de los dos investigadores: Helmut Feld, por muchos años miembro del "Institut für Europäische Geschichte" de Maguncia y profesor de teología histórica en Saarbrücken, es uno de los autores más conocidos en el mundo alemán cuando se habla de Francisco de Asís. Consultado por la radio y la televisión, habla en emisiones en Alemania y Austria en lo que respecta a la religiosidad medieval. Su libro sobre "Francisco y su movimiento" hasta el momento no se ha traducido a otros idiomas, sin embargo, debido a su publicación en el famoso "Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt" tiene la reputación de un obra de referencia en el mundo académico.

Respecto a Francisco y Clara, el profesor de Saarbrücken no sólo habla de una relación asimétrica, sino de una trágica historia de amor. Su análisis de las fuentes disponibles cree reconocer en la biografía de Clara elementos de una profunda desesperación y en Francisco un hombre incapaz de amar: Para Helmut Feld, Francisco estaba tan abrumado por su admiradora persistente, que finalmente tuvo que encerrarla en el claustro de San Damián. El profesor alemán analiza las fuentes con los instrumentos del historiador.

Su diagnóstico es muy irritante, tan diferente y contrario a la biografía escrita por Marco Bartoli, reconocida incluso por Helmut Feld como la mejor biografía actual de la santa Clara.

Nonostante conosca bene le lingue e sia erudito in molti campi, un collega tedesco della stessa specializzazione di Marco Bartoli e Jacques Dalarun rinuncia del tutto ad accettare i risultati dei due impegnati studiosi e a partecipare alle discussioni sulle loro opere. Helmut Feld, per lunghi anni ricercatore all'"Institut für Europäische Geschichte" di Mainz e professore universitario di teologia storica a Saarbrücken,<sup>35</sup> viene consultato dalle emittenti (Radio, TV) tedesca e austriaca quando si tratta della religiosità medioevale. Il suo libro su Francesco fino ad ora non ha avuto traduzioni in altre lingua, tuttavia deve alla sua pubblicazione nella celebre "Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt" la fama di un'opera accademica standard nell'ambito della lingua tedesca.<sup>36</sup>

Il professore della Saar nel 1994 riguardo a Francesco e Chiara non solo parla di una relazione asimmetrica, ma di una tragica storia di amore. La sua analisi delle fonti a disposizione crede di riconoscere nella biografia di Chiara elementi di disperazione e in Francesco un uomo incapace di amore, che deve "rinchiudere allontanandola" la sua adoratrice. Helmut Feld interpreta le fonti con lo strumentario dello storico.

---

<sup>35</sup> Ha studiato filosofia, teologia, filologia classica e storia a Treviri, Roma e Tubinga e ha terminato con il dottorato filosofico a Saarbrücken e la promozione teologica a Tubinga.

<sup>36</sup> Helmut FELD, *Franziskus von Assisi und seine Bewegung*, Darmstadt 1994; una versione ridotta nella Becksche Reihe ripete le tesi di fondo: *Franziskus von Assisi*, München 2001. Qui viene citata l'edizione completa del 1994.

El cuadro que Helmut Feld destaca de la historia de los Santos se distancia significativamente de la biografía de Bartoli y es rico en notas psicológicas: Clara ya practica en la casa-torre de su familia una "auto-tortura", que "según la actual forma de valorar indica una naturaleza psicopática". Clara elige su vida religiosa radical "orientando y basando su propia existencia casi exclusivamente en la persona de Francisco". El hermano, sin embargo, "quiere mantener con Clara y las Damas de San Damián una relación puramente religiosa, de la cual todo aspecto natural y humano se excluye". El historiador llega al siguiente diagnóstico:

»La relación entre Clara y Francisco no se encuentra exclusivamente en el puro ámbito del espíritu. La hermana no es sólo la hija obediente de un padre espiritual superior, aunque sin duda para ella Francisco es algo así como un gurú. Su seguimiento incondicional y su relacionarse únicamente con él son el resultado de su amor total a Francisco. Hay suficiente evidencia para decir que este amor tenía rasgos muy naturales, humanos, eróticos, sexuales, trágicos y desesperados. Precisamente esto hace el amor de Clara tan simpático. Menos agradable es que Clara tenía que suprimir este amor."

Sigue un análisis detallado de los Escritos, biografías y Actas del Proceso de Canonización para apoyar la tesis de una amante desesperada, un hombre incapaz de amar y una relación psicopática. No tengo ganas de presentaros esta caminata a través de las fuentes – con muchísimas notas bibliográficas. La he analizado y discutido críticamente en un artículo que será publicado este año por la universidad Antonianum.

Il quadro, che Helmut Feld disegna della storia della relazione fra i due santi, si allontana in modo rimarchevole dalla biografia di Bartoli e non esita a individuare presto le prime tendenze negative: Chiara già nella casa paterna pratica forme di "tormenti di se stessa", che secondo il modo di giudicare attuale "sarebbero da riportare a cause di natura psicopatica" (406). Essa sceglie il suo radicale cammino "indirizzando la sua vita quasi esclusivamente su Francesco", indirizzo che rimane immutato fino alla morte di lui (418). Francesco invece "vorrebbe intrattenere con Chiara e con le dame di San Damiano una relazione puramente religiosa, da cui è escluso ogni aspetto naturale e umano" (420). Lo storico giunge alla diagnosi seguente:

"Il rapporto di Chiara con Francesco non si colloca esclusivamente nella pura sfera dello spirito. Essa non è solo l'ubbidiente figlia di un superiore padre spirituale, anche se senza dubbio per lei Francesco è stato qualcosa come un guru. Ma la sua sequela incondizionata e il suo riferirsi unicamente a lui sono una conseguenza del suo totale amore verso di lui. Ci sono indizi sufficienti per dire che questo amore aveva tratti naturali, erotici, sessuali, tragici e disperati. Proprio questo lo rende simpatico. Meno piacevole è che Chiara dovesse rimuovere questo amore".<sup>37</sup>

---

<sup>37</sup> FELD, *Franziskus von Assisi*, 420-421: Testimonianza centrale in questo è per lo storico tedesco la cosiddetta visione di Chiara della mammella, che molti autori con Marco Bartoli interpretano nel contesto della letteratura spirituale, lo storico della mistica Giovanni Pozzi in senso mistico, e lo storico Alfonso Marini in senso politico.

1. L'anno di nascita di Chiara, con le testimonianze nel processo di canonizzazione e a differenza della cronologia diffusa, è da datare già all'anno 1193.<sup>1</sup> Essa cresce nel palazzo cittadino della nobile famiglia e trascorre la sua "fanciullezza e la prima giovinezza libera da preoccupazioni per l'esistenza esteriore in una casa molto ricca" – il cui afflusso di ricchezza era stato garantito "in modo nobile, guerriero, non mercantile" (402-404). – Questa descrizione non fa presente che la fanciullezza di Chiara apparentemente "spensierata" è gravata dalla guerra civile di Assisi e dagli anni di esilio a Perugia.<sup>2</sup>

2. "Con certezza" Chiara venne in contatto con Francesco quando il giovane eremita si "dedicò alla ricostruzione della chiesa della Porziuncola (Santa Maria degli Angeli)". Chiara diede alla sua amica Bona di Guelfuccio del denaro "con il compito di portarlo a coloro che lavoravano a Santa Maria della Porziuncola, affinché essi potessero comprarsi della carne (!). Chiara quindi certamente aveva sentito parlare del visibile decadimento delle forze e della misera condizione di salute di Francesco o lo aveva visto essa stessa" (139-140). Ciò avvenne "alla fine del 1207/o agli inizi del 1208" (409). – Ci si domanda da dove Feld desume la sicurezza della sua datazione, del destinatario e della diagnosi sullo stato di salute. Le fonti non parlano dell'individuo Francesco, ma di costruttori al plurale. Bona si dovrebbe essere riferita ai primi frati intorno a Francesco,<sup>3</sup> per cui la data si sposta al

---

<sup>1</sup> Feld data con Zeffirino Lazzeri in AFH 13 (1920) 403-507, 434; contro la cronologia tradizionale di Hardick, diffusa da Engelbert Grau, Ignacio Omaechevarría e Lorenzo di Fonzo (*Per la cronologia di S. Francesco*, in MF 82 (1982) 1-115, 100-102). Gli danno ragione Giovanni Boccali e Niklaus KUSTER - Martina KREIDLER-KOS, *Neue Chronologie zu Clara von Assisi*, in *WiWei* 69 (2006) 3-46, recentemente in SCHMIES, *Bettelarmut und Beziehungsreichtum*, 287-326.

<sup>2</sup> Un fugace accenno all'esilio è dato dieci pagine dopo in relazione a Benvenuta da Perugia (414).

<sup>3</sup> BARTOLI, *Chiara di Assisi*, 61: „Francesco i suoi compagni“; Martina KREIDLER-KOS – Ancilla RÖTTGER - Niklaus KUSTER, *Klara von Assisi*.

tempo dell'inverno 1209/10,<sup>4</sup> coloro che facevano un lavoro pesante alla Porziuncola potevano ben accettare con gratitudine offerte per la carne.

3. La fuga della nobile ragazza da Francesco la Domenica delle Palme 1211 "viene inscenata in modo rituale..." come "uscita di Chiara dal mondo". Feld vede il frate compiere alla Porziuncola un'azione sovversiva, giacché si permette la *consecratio virginis*, "che nella Chiesa cattolica normalmente è riservata al vescovo".<sup>5</sup> Dopo l'atto della tonsura – per Feld secondo la Bolla di canonizzazione una *sacra tonsura* – i frati portano Chiara "immediatamente, quindi certamente ancora durante la notte o allo spuntare del giorno, nel convento di San Paolo delle Abbadesse, distante circa quattro chilometri", dove essa "come una serva lacerata e vile" trova ricovero (410-412). Lo storico senza dati delle fonti suppone che Francesco non avesse niente in contrario che Chiara rimanesse in un convento tradizionale di donne, ma che Chiara volesse "sicuramente di più" (409).

4. Con l'incessante gioia di poter congetturare, Helmut Feld continua: "Il gelido atteggiamento delle monache di San Paolo deve essere stato una causa per cui Chiara volle subito voltare le spalle a questo convento. Ma essa naturalmente non voleva (allo stesso modo di Francesco) entrare in uno degli Ordini stabiliti, e neppure come serva subordinata. Francesco e i frati Filippo e Bernardo l'accompagnarono a Sant'Angelo di Panzo. Questo convento posto alle pendici orientali del Monte Subasio, a circa mezz'ora da Assisi, era

---

*Freundin der Stille – Schwester der Stadt*, Kevelaer 2011, 14, 25-26, 135-136 (Tavola cronologica).

<sup>4</sup> Niklaus KUSTER, *Franziskus – Restaurator der Portiunkula? Neue Quellendiskussionen über den Berufungsort des Poverello und die „Wiege“ des Franziskanerordens*, in *WiWei* 73 (2010) 5-55.

<sup>5</sup> Qui Feld eccezionalmente si appoggia in modo esplicito a BARTOLI, *Chiara*, 67-68, tuttavia indica immediatamente il suo garante preferito: Paul SABATIER, *Vie de S. François d'Assise* 1926, 173.



pure abitato dalle Benedettine. Anche lì Chiara resistette poco tempo” (412). – Feld congettura di nuovo senza fonti e inoltre rimane indietro alla biografia di Bartoli, che identifica Sant’Angelo come una comunità semireligiosa, la cui cappella nel bosco d’altra parte è posta ai piedi sudoccidentali del Subasio.

5. La fase seguente vede Francesco insolitamente attivo, mentre Helmut Feld descrive il suo agire come espressamente patriarcale e direttivo: In Sant’Angelo “Francesco ha poi tonsurato di propria mano Agnese... e poco dopo ha condotto le due sorelle a San Damiano” (414). Lì egli obbliga loro e altre due compagne alla sua *Forma vivendi* – e “intima alle sorelle questo suo ideale ancora in molti scritti, per essere sicuro che esse anche dopo la sua morte vi restassero fedeli e costanti” (417). Contro l’espressa promessa della sua “speciale sollecitudine (*sollicitudo specialis*)” Francesco poté effettuare “L’inclaustrazione – la reclusione – di Chiara”: essa accettò “insieme con le due o tre compagne di allora (Pacifica, Agnese, Benvenuta)... il convento di San Damiano come abitazione”, giacché l’assistenza spirituale e materiale era assicurata da Francesco e dai suoi frati. Ciò includeva la necessità del costante andare e venire dei frati minori – per Chiara dopo la santa povertà il secondo irrinunciabile elemento essenziale della vita religiosa sua e della sua comunità” (417).

6. Secondo l’opinione di Feld la “reclusione” di Chiara in un convento è imposta da Francesco chiaramente contro la di lei propria volontà per cui la sua vita in San Damiano sarebbe condizionata (alienata): Già John Moorman “mostra come l’ideale francescano, che Chiara originariamente si era prefisso, era quello di una vita determinata dall’attività e dall’avventura, non una vita di stretta clausura. E ciò senza dubbio è esatto. Anche soltanto la reazione sopra ricordata al martirio dei cinque frati minori in Marocco e la sua malattia di cinque anni nel convento connessa a tale fatto, sono di

ciò una prova sufficiente” (430). Un ulteriore indizio Feld lo trova nei Fioretti. La leggenda dell’estasi mistica durante il pranzo vicino alla Porziuncola ( Fior 15 ) rispecchierebbe “la coscienza di Chiara che essa rimaneva esclusa da essenziali dimensioni della vita francescana, alle quali i membri maschili del movimento in modo del tutto evidente avevano accesso. Questo includeva la partecipazione a solenni celebrazioni liturgiche, che i frati tenevano in S. Francesco, come pure il vagare attraverso la libera natura” (431).- Feld nella sua scelta delle fonti tendenziosamente combinata e interpretata si deve schiettamente domandare come mai San Damiano nel 1228 nel privilegio di povertà di Gregorio IX ancora non è un monastero. Nessuna fonte testimonia che durante la vita di Francesco ci sia una stretta clausura nella comunità di Chiara.<sup>6</sup>

7. Un Francesco umanamente distante interviene anche negli anni seguenti in modo direttivo nella comunità delle sorelle: “Nell’anno 1214 il convento di San Damiano comprendeva sei sorelle. Sembrò essere tempo che si dovesse dare alla comunità una struttura gerarchica secondo il modello benedettino dei monasteri femminili. Se Francesco sia stato sotto pressione quando prese verso Chiara questa misura del tutto “non-francescana”, è difficile dirlo” (434).- La tesi di Feld erra nella valutazione delle lettere papali, che solo dal 22 novembre 1229 chiamano abbadessa Chiara e precedentemente le si rivolgono come semireligiosa, ed erra nella valutazione delle fonti.<sup>7</sup> Francesco deve avere anche

---

<sup>6</sup> KUSTER, *San Damiano und der päpstliche Damiansorden*, (in stampa, su 2 Priv.

<sup>7</sup> Bartoli ha cercato di fondare il conflitto riguardo alla guida di San Damiano secondo la vecchia cronologia ancora in seguito al Concilio Laterano (1215/16); questo contesto non esiste secondo la nuova cronologia, che anche Feld condivide: KUSTER - KREIDLER-KOS, *Neue Chronologie zu Clara von Assisi*, 228, 314-318 (= „Die Frage der Leitung von San Damiano“); KUSTER, *San Damiano und der päpstliche Damiansorden*, (in

direttamente determinato la politica di espansione delle sorelle, perché “nell’anno 1221 Agnese, sorella di Chiara, da Francesco fu mandata come abbadessa a Monticelli” (436). Per lo storico è sempre cosa rischiosa dire ciò che non è detto da nessuna fonte. Dal 1214 Chiara guida la sua comunità indipendentemente, così che Francesco non può inviare nessuna monaca. Inoltre la ricerca attuale data lo spostamento di Agnese a Firenze al tempo intorno al 1229/30 e quindi anni dopo la morte del Santo.<sup>8</sup>

8. Dal 1220 Chiara e Francesco si trovano di fronte al progetto del Cardinale Ugolino di regolare le nuove comunità femminili secondo le sue Costituzioni. Di nuovo Feld è rapidamente pronto a suddividere chiaramente i ruoli: “Ora si comprende in modo evidente quale era lo scopo della politica curiale riguardo alle donne che si erano unite al movimento francescano: cioè quello di rinchiuderle dietro i muri di un convento come comuni monache, anzi di sanzionare la reclusione in modo ancora più efficace di quello che era stato il caso per i più antichi conventi femminili di stampo benedettino... È degno di nota che Francesco riguardo alla reclusione di Chiara e delle sue compagne aveva lo stesso modo di pensare del Cardinale Ugolino. Ciò che egli rifiutava con tutta decisione (specialmente di fronte a Ugolino!) per il ramo maschile del movimento, lo pretendeva senz’altro per le donne. Quando egli costrinse Chiara ad assumere l’ufficio di Abbadessa, con ciò la legò per sempre al luogo della sua reclusione. La realizzazione di un elemento essenziale dell’ideale francescano, quello della vita itinerante, al quale, per esempio, le donne dei Valdesi e dei Catari in modo del tutto evidente partecipavano, rimase vietato per tutta la vita alle donne francescane” (441).- Feld farebbe bene a consultare “la

---

stampa), sulla Bolla di esenzione del 1229: 2 GregCl.

<sup>8</sup> SCHMIES, *Bettelarmut und Beziehungsreichtum*, 8, 92-93, 110, 325, 346, 446, 520.

biografia (fino al momento la migliore) di Chiara di Marco Bartoli” (442) per avere davanti agli occhi le differenze tra Francesco e Ugolino, come pure l’alleanza tra Chiara e il frate.<sup>9</sup>

9. Anche la malattia di Chiara deve essere posta in relazione con Francesco. La gioia di Feld per le diagnosi psicologiche “a distanza” osa qui inoltrarsi anche sul terreno medico. Egli suppone che “si trattasse di un male di cui non si parlava volentieri, cioè “il” tipico male delle donne: emorragie causate da escrescenze nella zona dell’utero. Prima che la medicina moderna potesse apportare in questo il suo efficace aiuto, l’unica possibile terapia consisteva nell’averne un assoluto riposo a letto. La continua perdita di sangue era allo stesso tempo la causa di persistente debolezza. Che questa supposizione sia giusta o no: in ogni caso la malattia di Chiara è anche di natura psicogena. Essa è, proprio come precedentemente il suo digiuno autodistruttivo, un inconscio appello alla presenza di Francesco”. Oltre a questo, la fantasia dello storico prende in considerazione anche fattori interni: Arno Borst ha fatto presente che le infermità e il dover stare a letto a lunghezza di anni erano cosa comune nei conventi femminili del Medioevo, ed egli ha anche indicato le cause specificamente psichico-sociali di ciò: egocentrismo, gara per il rango spirituale nell’ambito della comunità, isolamento nonostante la stretta convivenza in un piccolo spazio, l’autopunizione fino al massiccio masochismo”.<sup>10</sup>

10. Nella “performance” della sua predica della cenere Francesco mostrò alle sorelle che egli non vedeva “nelle donne (inclusa Chiara) esseri viventi, ma cenere abbandonata alla morte e alla decomposizione”. E questa visione

---

<sup>9</sup> BARTOLI, *Chiara di Assisi*, 115-126; per ulteriore ricerca: nota 22 e nota 23.

<sup>10</sup> FELD, *Franziskus*, 427; cit. Arno BORST, *Mönche am Bodensee 610-1525*, Sigmaringen 1978, 293-294.

necrofila evidentemente non mancò di esercitare il suo effetto sulle donne” (420).- Nonostante conosca molta bibliografia, Feld ignora una spiegazione storicamente molto più accurata di quest’ultima predica di Francesco a San Damiano, nella quale Raoul Manselli giunge a conclusioni opposte.<sup>11</sup>

11. “La sua vita orientata quasi esclusivamente su Francesco si manifesta anche nel toccante lamento funebre delle monache di San Damiano per Francesco (1Cel 116-117). “Mentre Francesco per Chiara incarnava tutto il contenuto della sua vita, ciò non era in nessun modo il caso di Francesco rispetto a Chiara. Certamente egli l’ha molto stimata e ha anche ascoltato il suo consiglio in cose importanti... Ma Chiara era infine una donna e il rapporto di Francesco con le donne è tutt’altro che disinibito” (418).

12. La visione della mammella di Francesco da parte di Chiara, che tutti gli autori moderni collocano fra il 1237 e il 1253, per Helmut Feld è prova di desideri sessuali subliminali: più che un avvenimento spirituale per lui appare “più verosimile che il “sottofondo” (souterrain) della visione si ponga nell’ambito di desideri sessuali del tutto normali e del loro soddisfacimento. Il prendere-nella-bocca il capezzolo è quindi simbolo dell’unione con Francesco bramata inconsciamente da Chiara...: in ogni caso è rappresentata la singolarità e l’intimità della relazione di Chiara con Francesco... Chiara trattiene il capezzolo nella sua bocca... Chiara quindi senza grande sforzo si è impossessata della persona di Francesco, o meglio: egli le ha dato una parte del suo intimo, della sua anima. Mentre essa contempla la sua immagine riflessa nella dorata *rotondità*, essa ritrova *tutta* se stessa. L’anima di Francesco è lo specchio del suo Sé (Io)” (423).- Ciò che la ricerca moderna riguardo alle donne già aveva criticato, qui lo verifica in forma

più forte: la definizione di una donna attraverso un uomo.<sup>12</sup>

13. Anche “la teologia di Chiara di Assisi”, secondo l’opinione di Feld, non può sviluppare un proprio profilo: Nell’ultimo capitolo sulla sorella afferma innanzitutto “che Francesco le ha trasmesso la sua propria concezione dell’Eucaristia” (443); “Che essa nel perseguire l’ideale della povertà fosse una fedele e radicale discepolo di Francesco, è stato provato dalle sue parole e dalle sue azioni... Nella realizzazione della povertà radicale c’è tuttavia una notevole differenza riguardo a Francesco e alle direttive da lui date: Chiara non conosce alcuna proibizione del denaro...”(443). “Certamente Francesco le ha anche... comunicato le sue idee circa la redenzione. Poiché tali idee, viste dalla posizione della dottrina cattolica ortodossa, erano più che dubbiose”, su di esse si hanno soltanto “alcuni eloquenti accenni... Molto sommamente essa parlava” in occasione delle guarigioni miracolose e “anche quando meditava sulla Passione di Gesù... Si può supporre che in questa preghiera [ delle cinque piaghe ] venisse stabilito un rapporto con la stigmatizzazione di Francesco” (443-444). “Quando, al contrario di Francesco, in lei le idee che sono in relazione con la redenzione del mondo diminuiscono, ciò forse è in rapporto con la sua situazione determinata per tutta la vita dalla reclusione e dalla malattia. Anche le idee possono appunto essere rinchiusi” (447).

Il libro di Helmut Feld su Francesco, che è apparso come saggio nella Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstad, lascia irritato l’interessato lettore. Prima di tutto disillude il vasto apparato di note, che presenta gran quantità di bibliografia e tuttavia ignora la bibliografia specializzata attuale nel 1994 oppure l’accenna soltanto di sfuggita: la

<sup>11</sup> Raoul MANSELLI, *Il gesto come predicazione per san Francesco d’Assisi*, in *CFr* 51 (1981) 5-16; inoltre [nota 10](#).

<sup>12</sup> Una simile critica valutazione dell’immagine di Chiara di Helmut Feld è data anche da KREIDLER-KOS, *Schattenfrau und Lichtgestalt*, 71-77.

“migliore biografia” di Marco Bartoli non è in realtà recepita, la vitale ricerca italiana manca del tutto e anche i Congressi specialistici del Giubileo clariano 1992/94 non compaiono. In secondo luogo il lavoro dello storico circa le fonti pone seri interrogativi: scelta, combinazione e interpretazione delle testimonianze intensificano l'impressione che debba essere confermata un'opinione preconcepita dell'autore: testi di biografi, di compagni, di monache e dei due Santi non vengono trattati nel loro contesto, lo sono solo in modo frammentario o con falsa interpretazione, e lo storico ripetutamente e anche senza base nelle fonti si impegola in continuazione in audaci diagnosi psicologiche “a distanza”.<sup>13</sup> Per trovare prove documentarie per le proprie tesi Helmut Feld non retrocede neppure di fronte a interpretazioni chiaramente errate o si sforza di usare fonti secondarie più tarde invece degli autentici scritti di Francesco e di Chiara.<sup>14</sup> Al rimprovero che la ricerca francescana è partigiana e quindi da prendere soltanto con cautela ( oppure per nulla ) si può ben contrapporre la domanda fino a che punto il suo proprio disprezzo non offuschi la chiara visione dello storico che non vorrebbe essere partigiano.<sup>15</sup> L'autore rifiuta

<sup>13</sup> Indizi patologici l'autore li trova non soltanto in Francesco e Chiara, ma anche, con inconfondibile piacere, nel Cardinale Ugolino, che egli descrive come depresso “sull'orlo della catastrofe psicologica”: FELD, *Franziskus*, 333-335.

<sup>14</sup> Così per esempio FELD, *Franziskus*, 383: „Francesco volle superare il sistema giuridico e di potere della Chiesa per mezzo della rinuncia radicale al possesso e alla forza – estrema “santissima” povertà e ubbidienza senza volontà propria, come “cadavere””. Il motivo dell'obbedienza “come cadavere” deriva da fonti secondarie (2Cel 152, LegM VI 4, Spec 48) e chiaramente contraddice le fonti primarie (soprattutto Am 3, LfL, LOrd, Rnb 2 e Rb 2).

<sup>15</sup> L'autore non risparmia espressioni di disprezzo. Qui ne citiamo due: FELD, *Franziskus*, 370, nota 68: “Questo Ginepro è come Egidio, uno dei grandi sempliciotti giocolieri (ioculatores) dei primi tempi del francescanesimo. Lo incontriamo di nuovo al letto di morte di santa Chiara”. Mettere il mistico Egidio di Assisi fra i sempliciotti giocolieri

qualificazioni moraleggianti (332), per poi prendersi la libertà di essere moraleggiante in larga misura. Guardando all'abbozzo dell'insieme, il lettore si domanda se l'autore effettivamente ricerchi la storia con accuratezza dello storico oppure piuttosto voglia disegnare in modo spassoso-congetturale la “disperata” story di una coppia psicopaticamente oppressa.<sup>16</sup> Quando descrive Francesco come guru patriarcale, incapace di amare e direttivo, Chiara al contrario come infelice amante, che dal 1211 contro la sua volontà vive reclusa e si ammala per la nostalgia del lontano amato, lo storico si sposta nel campo degli scrittori di romanzi.<sup>17</sup>

---

dimostra la sorprendente cecità del moderno commentatore. Anche lo sguardo su San Damiano indica alle volte una congettura che è disprezzo: “Se si lasciavano le monache malate giacere così a lungo nel loro puzzo, tanto che i loro vasi da notte brulicavano di bachi e che l'Abbadessa stessa alla fine doveva rimboccarsi le maniche, questo ci fa arrivare a concludere quale dovesse essere lo spirito comunitario che regnava a San Damiano. Le nobili dame di Assisi, Perugia e Spello si erano, sì, “convertite” e avevano voltato le spalle al mondo, ma per il lavoro delle latrine ad ogni modo si stimavano troppo signore. E i serviziali a loro modo si devono essere vendicati di molte ingiustizie subite. Chiara allora faceva lei stessa il lavoro che tutte scansavano e cercava, come Francesco, di essere efficace per mezzo dell'esempio e non impartendo ordini”. (426)

<sup>16</sup> Il piacere di leggere dentro le fonti logorici familiari e psichici si rivela anche al di fuori del rapporto tra Francesco e Chiara. Così, per esempio, Feld si spiega la gioia che come pellegrina ha la madre di Chiara “a causa di distorte relazioni matrimoniali dei genitori”: Lunghi pellegrinaggi offrivano “una possibilità di sfuggire a relazioni familiari opprimenti, legittimamente e per un tempo relativamente lungo” (407). Che Chiara più tardi da San Damiano faccia tornare insieme una coppia di sposi che era separata viene così spiegato: “La riconciliazione del cavaliere Ugolino con sua moglie realizzata in visione era qualcosa come una sostituzione, una compensazione per l'irreparabile separazione dei suoi genitori?” (408)

<sup>17</sup> Helmut FELD, *Die Eingeschlossene von San Damiano. 800 Jahre Klara von Assisi 1193-1993*, Tübingen 1993, ripete audacemente le sue tesi in uno specifico libretto, senza osare di confrontarsi come promesso “in modo più approfondito con la bibliografia scientifica specializzata” o sforzarsi di offrire un'argomentazione verificabile: cit. 8 e 45.

La parte de la biografía que habla de Clara se transforma en una sola acusación, elocuente, de presentación muy científica y de la agresión sutil. Clara tiene rasgos psicopáticos, el matrimonio de sus padres es conflictivo, los hermanos son patriarcales, la Curia Romana obsesionada con el poder, las hermanas de San Damián egoístas, y Francisco incapaz de amar.

Al presentar el tema del “Relación entre Clara y Francisco”, Helmut Feld se preparara a la crítica de los lectores y escribe: “«Francisco y Clara eran una pareja de amantes», lo dijo ya Adolf Holl, y por esto ha provocado los ataques de muchos católicos bienpensantes. La imagen de Francisco y de su movimiento está condicionada hasta ahora por los diversos intereses de cada autor. Este hecho es el principal motivo de sentimientos hostiles cuando alguien, en aras y por el amor de la verdad histórica, sacude las falsas creencias”. Feld por su parte, debe preguntarse hasta qué punto intereses subjetivos y sentimientos hostiles inspiran no sólo a unos enemigos de sus amigos, sino más bien su propia investigación.

Nell'introdurre il tema “Relazione di Chiara con Francesco”, nella sua biografia del Santo, Helmut Feld se prepara alla contraddizione e scrive: “«Francesco e Chiara erano una coppia d'innamorati», ha affermato due volte Adolf Holl e per questo si è attirato attacchi da parte dei benpensanti cattolici. L'immagine di Francesco e del suo ambiente si trova fino ad oggi condizionata da molteplici interessi, che occasionalmente portano a sentimenti ostili non appena qualcuno, per amore della verità storica, scuote false convinzioni”.<sup>38</sup> Feld da parte sua si deve chiedere fino a che punto interessi soggettivi e sentimenti ostili ispirino non solo qualche nemico dei suoi amici, ma piuttosto la sua propria ricerca.

- cito testualmente!

- acaba la cita!

---

<sup>38</sup> FELD, *Franziskus*, 416, con riferimento a Adolf HOLL, *Mystik für Anfänger*, Stuttgart 1977, 120; *Der letzte Christ*, Stuttgart 1979, 145.



## 5. Margaret Carney

Hasta aquí hemos visto cuatro cuadros diferentes que profesores universitarios dibujaron de la relación entre Francisco y Clara: un primer cuadro, muy poético y con pasión pastoral, de Leonardo Boff que, cuando escribió el libro citado, era profesor de dogmática. Seguían en nuestra conferencia tres libros de profesores de historia: Bartoli, profesor en Roma, Dalarun en París y Feld en Saarbrücken. Cada uno tiene su clave de lectura de la biografía clariana, y los tres historiadores llegan a concepciones muy diferentes de su relación con Francisco.

Para completar el nuestro panorama, vamos a presentar un libro del mundo anglosajón, la excelente obra de una profesora americana:

Como Jacques Dalarun, Margaret Carney explora la historia compartida de Clara y Francisco, y se basa igualmente en todas las fuentes disponibles. Sus interpretaciones son más cautelosas que las del profesor francés. Mientras que la investigación comparativa del medievalista parisino estudia la imagen que Francisco tiene de la mujer y sus relaciones con mujeres interpretando todo esto en una rica y larga tradición, la profesora americana investiga con la clara conciencia que ambos santos vivieron y actuaron en una situación totalmente nueva, caracterizada por "la reforma económica, social y eclesial" al inicio del siglo XIII.

Margaret Carney allo stesso tempo di Jacques Dalarun indaga la comune storia di Chiara e di Francesco basandosi sulle fonti disponibili.<sup>39</sup> Le sue posizioni sono essenzialmente più caute di quelle del professore parigino. Mentre il medievalista francese inserisce l'immagine della donna e le relazioni femminili in una ricca tradizione e le giudica in modo comparativo con altri fondatori, l'americana ricerca con la chiara coscienza che tutte due i santi vivevano e agivano in una "situazione" di nuovo tipo "di riforma economica, sociale ed ecclesiastica" (11).

---

<sup>39</sup> Margaret CARNEY, *The First Franciscan Women. Clare of Assisi and Her Form of Life*, Quincy 1993 ital.: *Chiara d'Assisi. La prima donna francescana e la sua forma di vita*, Roma 1994. I rimandi si riferiscono alla versione italiana.

"Como discípula, amiga y colaboradora" de Francisco, Clara ha unido el ideal evangélico de los hermanos menores con formas nuevas de vida religiosa elegidas por comunidades femeninas urbanas, incorporando también elementos sanos de la tradición monástica, a fin de constituir una nueva Orden en la Iglesia. La interpretación cuidadosa de las múltiples fuentes conduce a las siguientes observaciones:

- La relación entre Francisco y Clara une a dos personas equivalentes: Antes de su primer encuentro con el *Poverello*, Clara ya tiene la reputación de ser una santa penitente. Ambos llevan la responsabilidad de su comunidad de forma independiente el uno del otro, aunque su vocación común los une.

- El relativo silencio de las fuentes para los años 1213-1224 nos impide seriamente considerar más de cerca sus esfuerzos conjuntos durante esos momentos.

- La libertad evangélica inicial en la vida de los hermanos y hermanas cede poco a poco al esfuerzo de organizar el movimiento en rápido crecimiento y de obtener el reconocimiento de la Iglesia, exigiendo los cambios estructurales correspondientes. Este último aspecto supone una lenta separación física (normas de clausura).

- Francisco siempre cree que hermanos y hermanas tienen la misma vocación. Preocupado por esto, hasta su muerte se queda en comunicación con las hermanas de Clara.

- La literatura de los trovadores del siglo XII y los símbolos que éstos usaron ayudan a describir la relación entre Francisco y Clara: «afectividad formada por la castidad evangélica.»

• No es posible entender la historia compartida de Francisco y Clara sin su relación con Cristo.

Chiara “come discepola, amica e collaboratrice” del *Poverello* ha unido l’ideale evangelico di Francesco con nuove forme di vita delle comunità femminili urbane e con sani elementi della tradizione monastica, così da costituire un nuovo Ordine nella Chiesa (16). Un’attenta interpretazione della molteplice base delle fonti fa giungere alle osservazioni seguenti:

• La relazione tra Francesco e Chiara collega realtà uguali: Chiara già prima del loro primo incontro con il *Poverello* gode della fama di santa penitente. Tutt’e due portano la responsabilità della loro comunità indipendentemente l’uno dall’altra, anche se la loro comune vocazione li unisce.

• Il relativo silenzio delle fonti per gli anni 1213-1224 oggi ci impedisce seriamente di valutare più da vicino i loro comuni sforzi durante quel tempo.

• L’iniziale libertà evangelica nella vita dei frati e delle *Poverelle* cede lentamente allo sforzo per la disciplina, per il riconoscimento della Chiesa e per i corrispondenti adeguamenti strutturali. Quest’ultimi gradualmente portano con sé una separazione fisica (regole di clausura).

• Francesco fino alla sua fine si mostra convinto che frati e sorelle abbiano la stessa vocazione. Fino alla morte, preoccupandosi di questo, sta in comunicazione con le sorelle di Chiara.

• La letteratura del XII secolo e i simboli dei trovatori servono a descrivere il rapporto tra Francesco e Chiara: “affettività plasmata da una castità evangelica”.

• Non è possibile capire la comune storia di Francesco e Chiara senza la loro relazione con Cristo.

A diferencia de Dalarun, la teóloga americana se toma en serio la profecía que Francisco hace de las hermanas en los años 1206-1207. Más tarde esta profecía ha predispuerto al hermano para los audaces planes de Clara. Margaret Carney reconoce que Francisco indica a la conversión de Clara el mismo camino que a la de Bernardo de Quintavalle, tres años antes.

Después de la investidura de Clara en la Porciúncula, los frailes se quedan a distancia hasta que Clara descubre el camino que Dios mismo le indique, conduciéndola antes de llegar a San Damián por dos lugares diferentes. Aunque las fuentes dicen muy poco sobre las relaciones entre Francisco y Clara, la historia de San Damián se desarrolla en una profunda comunión y comunicación.

Francisco en una decisión existencial de su vida confía plenamente en la oración de Clara, oyendo en la respuesta de la hermana la voz de Dios.

El hermano envía a unas candidatas a San Damián y deja a las mujeres encontrar su camino junto con las hermanas. Francisco lucha junto a Clara para encontrar una forma de reconocimiento eclesial. Un día envía a un fraile loco a San Damián, y Clara le sana. Por su parte Clara ora con textos del *Poverello*, experimenta su intervención preocupada contra su ascetismo exagerado y traduce sus sermones a la práctica, tal como muestra el ejemplo de la tela adornada para celebrar y conservar la Eucaristía dignamente en las iglesias de la diócesis.

El desarrollo ulterior de las dos comunidades es impensable sin un intenso intercambio entre Francisco y Clara:

Da Dalarun l'americana si distingue per tutta una serie di affermazioni:

Così essa prende in modo molto più serio la profezia del 1206/07 di Francesco circa le sorelle (24-27).<sup>40</sup> Essa ha reso più tardi il frate aperto alla ricerca e agli audaci piani di Chiara. Margaret Carney riconosce poi anche che Francesco indica alla *conversio* di Chiara lo stesso cammino di Bernardo da Quintavalle tre anni prima (31). Dopo la sua vestizione alla Porziuncola i frati si tengono sorprendentemente in disparte (34-35), finché Chiara dopo due soste trova la strada di San Damiano. Nonostante dopo le fonti riferiscano ben poco sulle relazioni di Chiara con il Poverello, si possono trovare indizi di una intensa comunione e comunicazione (36-40).

Francesco al momento di una decisione esistenziale di vita si affida al giudizio di Chiara, nel quale avverte il compito affidatogli da Dio; le invia candidate e lascia che le donne trovino il proprio cammino fra le donne; con Chiara lotta per trovare strade per il riconoscimento della Chiesa o una volta invia un frate psichicamente malato a San Damiano per essere curato. Chiara da parte sua prega con l'Ufficio della Passione del Poverello, sperimenta il suo preoccupato intervento per la sua ascesi malsana e traduce le sue prediche nella pratica con la convinzione e con i fatti, come fa vedere l'esempio dei lavori di tessuto per una degna Eucaristia nelle chiese della diocesi. Ulteriori sviluppi delle due comunità sono impensabili senza un intenso scambio fra Chiara e Francesco:

---

<sup>40</sup> Se DALARUN, *Francesco. un passaggio*, 75, la giudica semplicemente come un artificio narrativo e un "ornamento leggendario".

Resisten juntos al proyecto que el Cardenal Ugolino lanza para las nuevas comunidades de mujeres y que a partir de 1220 hace presión sobre San Damián: Francisco anima a Clara y su comunidad a permanecer fiel a su vocación evangélica y franciscana, y antes de su muerte escribe por esta razón un testamento particular para las hermanas: la *Ultima voluntas*.

De una manera sutil, la profesora americana se pone después a analizar las medidas de la regla franciscana y aquellos textos de las biografías que son aparentemente hostiles a las monjas. Carney los interpreta a la luz de problemas internos de la Orden de los Frailes: en primer lugar, la crisis de crecimiento a partir de 1220 y el comportamiento problemático de algunos frailes acerca de las mujeres, que requiere normas disciplinarias. En el ámbito de la política eclesiástica, la Orden de los hermanos se defiende contra el peso pastoral de la *cura monialium* en varios monasterios que no tienen nada que ver con San Damián.

Finalmente, en su *Memoriale*, Tomás de Celano tiene que presentar un modelo de vida franciscana para la segunda generación de los hermanos, estilizando la conducta del santo según los problemas y las necesidades de los años 1240. La investigadora formula el dilema del biógrafo en 1247, reconociendo que Tomás, aparte de poner de manifiesto una tendencia misógina en general, también se atreve a recordar el amor y la fidelidad de Francisco hacia la comunidad de Clara: es *unus atque idem spiritus*, que inspira a *fratres et dominas illas pauperulas*. dice el biógrafo:

“añadiendo que un mismo espíritu había sacado de este siglo a los hermanos y a las damas pobres” (2 C 204).

riguardo al progetto di Ugolino per le comunità femminili e – al più tardi dal 1220 – la sua pressione su San Damiano, contro la quale il Poverello dà man forte a Chiara già molto prima della sua *Ultima voluntas*.

La docente americana in modo sottile esamina poi le affermazioni della Regola e i testi delle biografie, che apparentemente sono ostili alle monache, alla luce dei problemi interni dell'Ordine dei frati: la crisi di crescita del 1220, il comportamento illecito di alcuni frati riguardo alle donne che richiede norme disciplinari, il peso pastorale della *cura* di altri monasteri femminili e infine lo sforzo di Tommaso da Celano di elaborare nell'immagine di Francesco del *Memoriale* un modello stilizzato di comportamento per i frati degli anni quaranta (40-45).

In modo simile di Dalarun, la studiosa formula il dilemma del biografo ufficiale nel 1247. Essa riconosce, accanto a atteggiamenti ostili alle donne, anche il suo modo coraggioso di riportare alla memoria l'amore e la fedeltà di Francesco alla comunità di Chiara (41-44).<sup>41</sup>

---

<sup>41</sup> Tommaso lo rafforza con il logion dell' 'unus atque idem spiritus' che guida 'fratres et dominas illas pauperulas' (2Cel 204).

En su interpretación de las fuentes, Margaret Carney subraya lo que Dalarun subestima: los colores de amistad entre Francisco y Clara que se reflejan en los escritos de los últimos años: "El Cántico del Sol, con su maravilloso juego de simbolismo masculino y femenino" - que nació en San Damián, donde Francisco enfermo en el contexto de una comunidad mixta experimentó la cercanía amorosa de Clara. Aún más claramente se expresa la comunión con sus hermanas en la exhortación poética *Audite Poverelle*, que Francisco compuso al mismo tiempo; y también a la comunión fraterna que se prolonga hasta los últimos días de su vida, como se ve en la *Ultima Voluntas*. En estas fuentes primarias, no en el ascetismo exacerbado de los biógrafos posteriores, se descubre "la preciosa evidencia de la relación profunda que existía entre Francisco y Clara y sus compañeras".

El hecho de que Clara en una visión, finalmente pudiera verse a sí misma bebiendo en el seno del *Poverello*, Carney lo explica bien con un fondo de experiencia: La "piedad más femenina" (the most feminine piety) y la espiritualidad de Francisco no son suficientes para explicar una visión que se basa en la realidad de su relación: "una relación pública y personal, caracterizada por una profunda unidad interna".

La interpretación de Carney trata de no colocar las fuentes en un contexto más amplio de la tradición, sino más bien a entenderlas dentro del contexto de la vida de los distintos autores y de la autora. La teóloga americana interpreta la relación entre Clara y Francisco más positivamente que el historiador Dalarun, analizando también unas fuentes misóginas que Bartoli no ha considerado.

Nella sua interpretazione delle fonti, Margaret Carney sottolinea rispetto agli ultimi anni di vita di Francesco ciò che Dalarun sottovaluta: i colori dell'amicizia tra Francesco e Chiara, che sono rispecchiati nei pochi scritti rimasti: "il *Cantico delle creature*, con il suo meraviglioso gioco di simbolismo maschile e femminile" - che nacque a San Damiano, dove il Poverello malato, nel contesto di una comunità mista sperimentò la premurosa vicinanza di Chiara. Ancora con maggiore chiarezza viene espressa la sua comunione con le sorelle nel cantico di incoraggiamento *Audite Poverelle* che sorse nello stesso tempo, comunione che dura fino agli ultimi giorni della sua vita, come mostra la *Ultima voluntas*. In queste fonti, non nei florilegi inaspriti asceticamente dei biografi posteriori, parla "la preziosa testimonianza della profondità del legame che esisteva alla fine tra Francesco e i suoi compagni e Chiara e le sue compagne". (46-47).

Il fatto che Chiara in una visione infine possa vedere se stessa che beve al petto del Poverello, Carney lo spiega con uno sfondo di esperienza, che, al di là della "most feminine piety"<sup>42</sup> di Francesco e la pura *spiritualità*, si basa sulla *realtà* del loro rapporto, "un rapporto sia pubblico che personale, caratterizzato da una profonda unità interiore" (53).

L'interpretazione di Carney cerca meno di inserire le fonti in un ampio contesto della tradizione quanto piuttosto di comprenderle partendo dal contesto vitale dell'autrice e dell'autore. Essa interpreta la relazione Francesco-Chiara in modo assai più positivo di Dalarun.

<sup>42</sup> Così Dalarun con Caroline Walker Bynum, *Feast and Holy Fast. The Religious Significance of Food to Medieval Women*, Berkeley - Los Angeles - London 1987, 105.



Carney no hace comparaciones seductoras con fundadores de órdenes de épocas anteriores, no separa artificialmente entre la espiritualidad y la vida, explora los textos en el contexto histórico del movimiento minorítico y trata el silencio de las fuentes de manera cautelosa. Su libro traza la interpretación más sensible y atenta de la relación de los dos santos que conozco.

Sin embargo, en algunos puntos Carney se equivoca o su exposición ha sido superada por la investigación posterior. Un primer aspecto se refiere al conflicto entre Francisco y Felipe Longo, supuesto visitador de las hermanas, alrededor de 1220. Roberto Rusconi, ya en 1970, ha demostrado la imposibilidad histórica del relato y lo interpretó como una retroproyección de problemas políticos posteriores a la época de Francisco. Menos cautelosos que Carney, otros autores han desarrollado especulaciones atrevidas sobre una primera crisis grave y un distanciamiento entre Francisco y Clara alrededor de 1220. El estado actual del conocimiento no permite tales hipótesis. Un segundo aspecto de la exposición de la estadounidense es que necesita una revisión a nivel político: la investigación de los últimos 20 años conduce a una visión más diferenciada de la evolución de San Damián y del desarrollo de la Orden de las Damianitas. Clara no fue nunca abadesa durante la vida de Francisco y su comunidad permanece una realidad semi-religiosa, convirtiéndose en un monasterio sólo tres años después de la muerte de Francisco. María Pia Alberzoni tiene razón cuando dice que San Damián se había considerado siempre como un miembro de la primera Orden – hasta la redacción de la propia Regla, que también se basa en la de la Primera Orden.

Per il fatto che non fa paragoni seducenti con fondatori di Ordini di altre epoche, non fa accademiche separazioni fra spiritualità e vita, indaga i testi nella loro storia in modo molto accurato e tratta con prudenza anche il silenzio delle fonti, essa giunge a valutazioni specifiche e globali che convincono per la loro cautela.

Tuttavia in alcuni punti Carney s'inganna o la sua esposizione è superata dalla ricerca posteriore<sup>43</sup>. Un errore riguarda il conflitto fra il visitatore Filippo Longo e Francesco intorno al 1220 (40): Roberto Rusconi già nel 1970 ha indicato l'impossibilità storica del racconto e lo ha interpretato come retroproiezione posteriore di più tardi problemi politici sul tempo di Francesco.<sup>44</sup> Seguendo Carney, altri autori, incoraggiati dalle fonti al riguardo – Tommaso da Celano e Giordano da Giano – hanno sviluppato audaci speculazioni su una prima crisi e un allontanamento tra Francesco e Chiara intorno al 1220.<sup>45</sup> L'attuale situazione delle conoscenze non permette simili ipotesi. L'esposizione dell'americana è anche superata da una visione maggiormente differenziata circa l'evoluzione di San Damiano e lo sviluppo dell'Ordine delle Damianite di Ugolino. Così Chiara non è già abbadessa nel 1215 e la sua comunità diviene un monastero nel senso giuridico soltanto nel 1229.

<sup>43</sup> Fino al conflitto del 1214, Francisco era el responsable de la comunidad femenina de San Damián: Y después, a Clara no le gustaría hablar de "plena autonomía".

<sup>44</sup> Roberto RUSCONI, *L'espansione del francescanesimo femminile nel tredicesimo secolo*, in *Movimento religioso femminile e francescanesimo nel secolo XIII. Atti del VII Convegno internazionale. Assisi 11-13 ottobre 1979*, Assisi 1980, 269, 279-284.

<sup>45</sup> Così per esempio ROTZETTER, *Klara von Assisi*, 160-169.

## Resumen y perspectivas

Francisco y Clara fueron amantes, amigos, aliados o una pareja asimétrica?

*¿Enamorados, felices o infelices?*

A las películas les gusta contar una historia de amor. Continuarán haciéndolo en el caso de Francisco y Clara también. Con libertad poética similar, autores como Leonardo Boff escribirán bien lejos de los datos y cuestiones históricos para inspirar la vida moderna en el día de hoy. Al mirar películas o leer libros de este tipo, con frecuencia aprendemos más sobre el autor o la directora que sobre la relación histórica entre Francisco y Clara.

Los historiadores tienen las herramientas científicas para el trabajo histórico riguroso. El ejemplo de Helmut Feld muestra, sin embargo, con cuánta subjetividad incluso un historiador puede trabajar. Su tesis de que Francisco era incapaz de amar y Clara, después de su muerte, seguía siendo víctima de una historia de amor desesperado, se entiende más como una proyección que como una reconstrucción de la historia. ¿una proyección, quizás, que se explica por la historia de amor del autor sacerdotal mismo y su trágica historia con su iglesia?

*¿Una relación asimétrica?*

De validez duradera siguen siendo las obras de otros historiadores: Jacques Dalarun no tiende a proyecciones, pero corre el riesgo de sobre-interpretar las estadísticas de palabras y argumenta *ex silentio* en una base demasiado estrecha con relación a las fuentes.

Waren Franziskus und Klara nun Verliebte, Freunde, Verbündete oder ein asymmetrisches Paar?

*Glücklich oder unglücklich Verliebte?*

Filme bringen gerne eine Liebesgeschichte ins Bild. Sie werden es weiter tun, und Autoren wie Leonardo Boff werden weithin fernab historischer Fragen mit poetischer Freiheit in die heutige Zeit sprechen. Dabei erfahren wir öfter mehr über den Autor oder die Regisseurin als über die geschichtliche Beziehung zwischen Franz und Klara.

Historiker verfügen über das Instrumentarium für eine sorgfältige geschichtliche Arbeit. Das Beispiel von Helmut Feld zeigt allerdings, wie subjektiv auch Historiker arbeiten können. Ob Franz liebesunfähig und Klara über seinen Tod hinaus in eine verzweifelte Liebesgeschichte verstrickt war, muss mehr als Projektion denn als Rekonstruktion der Geschichte verstanden werden: eine Projektion, die sich vielleicht mit der Liebesgeschichte des priesterlichen Autors und seiner tragischen Geschichte mit seiner Kirche erklärt.

Von bleibender Gültigkeit bleiben die Arbeiten anderer Historiker: Jacques Dalarun neigt nicht zu Projektionen, lässt sich aber zur Überinterpretation von Wortstatistiken und einer schmalen Quellenbasis verleiten.

Además, comparaciones prematuras con otras fundaciones religiosas llevan a lugares y épocas lejanos en vez de entrar plenamente en la ciudad umbra y la realidad de los dos santos. La contribución más preciosa de Dalarun es su interpretación de las biografías y compilaciones: sus autores hablan en un período, cuando Francisco fue venerado como santo en el cielo y Clara tenía que defender su permanencia en la Orden de los Menores.

### *Clara – ¿alter Franciscus?*

Hasta la fecha, una obra estándar válida sigue siendo la biografía de Clara escrita por Marco Bartoli. El alumno de Raoul Manselli describe la vida de Clara con cuidado en su propio mundo. Una biografía que cumple 23 años y ha producido un fértil impulso a la moderna investigación clariana, necesita evidentemente una actualización que incluya los resultados del debate científico animado desde el centenario del 1993. El profesor romano todavía contribuye a esta investigación. En cuanto a la relación entre Clara y Francisco, Bartoli debería discutir con investigadoras feministas: ellas exigen con razón que nunca la biografía de una mujer sea interpretada en la luz de un modelo masculino, "Clara - alter Franciscus" es una clave de lectura que corre el riesgo de definir a una mujer por el modelo de un hombre.

### *¿Aliada y aliado?*

Margrit Carney analiza las fuentes que nos hablan de la relación entre los dos santos, de manera más extensa y cuidadosa: Como aliados, encuentran sus caminos y se influyen mutuamente. Clara resulta ser "discípula, amiga y colaboradora" de Francisco:

Zudem führen vorschnelle Vergleiche mit anderen Ordensgründern eher von Assisi weg als in die umbrisch-städtische Lebensrealität der beiden. Dalaruns Verdienst sind vor allem die Durchleuchtung der Biografen und Gefährtenberichte: sie sprechen aus einer Zeit, in der Franziskus bereits als Heiliger im Himmel angerufen wurde und Klara um ihre Zugehörigkeit zum Orden der Minores kämpfen muss.

Bis heute gültig Standardbiografie bleibt die Klarabuch von Marco Bartoli. Sie deutet Klaras Lebensgeschichte sorgsam in ihrer eigenen Welt. Bald ein Vierteljahrhundert alt, muss sie selbstverständlich um neue Erkenntnisse einer reichhaltigen Forschung ergänzt werden, die ihre Vitalität wesentlich dem kraftvollen Impuls von Bartolis Klarabiografie verdankt. Der Römer Professor trägt bis heute zu dieser Forschung bei. Was Klaras Beziehung zu Franziskus betrifft, muss er sich von der feministischen Forschung sagen lassen, dass eine Frauenbiografie zunächst einmal in ihrer Eigenständigkeit gedeutet werden will und erst dann mit männlichen Verbündeten in Beziehung gebracht werden soll. „Clara – alter Franciscus“ ist ein Interpretationsschlüssel, der einer Frau nicht wirklich gerecht wird.

Margrit Carney deutet die Quellen, die auf die Qualität der Beziehung zwischen beiden Heiligen schließen lassen, am umfangreichsten und am sorgsamsten. Verbündet gehen sie ihren Weg und prägen einander je gegenseitig. Klara erweist sich als „discípula, amiga y colaboradora“:

Mucho más joven que él, aprende primero de él su manera de interpretar la vida evangélica, desarrolla su propio modelo de “forma vivendi” y la vive en estrecha colaboración con el hermano. Marcada por la investigación feminista, Carney hace hincapié en la autonomía de Clara que manifiesta su fuerza, después de la muerte del aliado, a lo largo de 27 años de modo impresionante.

### *Fin' amor materna*

La investigación feminista en sí tiende a ocultar ciertos aspectos de la historia de relación entre ellos. Clara se describe como una *plantula* de Francisco, y esto no gusta a muchas mujeres modernas. Las plantas florecen de manera autónoma, y un buen jardinero crea las condiciones ideales para su vida. La alegoría de Clara recuerda una primera fase en la que confió su desarrollo a las manos de su hermano y *plantator*. El hecho de que Clara tenga una visión de sí misma bebiendo de la tetilla de Francisco, sugiere que no sólo Leo y Pacífico, sino también Clara lo ha visto como hermanomadre. Por su parte, el *Poverello* admira a Clara y las hermanas a través de los colores de la *fin' amor*, cantando canciones para ellas. El hecho de que llama a Clara "christiana", manifiesta la razón más profunda de su amor de trovador fraterno: la cercanía de Clara a Cristo la convierte en una amiga y amante de su Señor, a quien Francisco sirve.

### *innovaciones que transforman la investigación*

En el futuro, los historiadores deben interpretar la relación entre Francisco y Clara teniendo en cuenta algunos cambios importantes en la investigación reciente:

wesentlich jünger als Franziskus, lernt sie zunächst von seiner Art evangelischer Nachfolge, verbindet sich freundschaftlich und wirkt mit dem Bruder eigenständig zusammen. Von der Frauenforschung geprägt, unterstreicht Carney die Eigenständigkeit Klaras, die ihre Kraft nach dem Tod des Verbündeten hinaus über 25 bewegte Jahre eindrucksvoll erweist.

Die feministische Forschung neigt ihrerseits dazu, einzelne Züge aus einer Beziehungsgeschichte auszublenken. Dass Klara sich als kleine Pflanze des Franziskus beschreibt, gefällt modernen Frauen nicht. Pflanzen entfalten sich eigenständig, und ein guter Gärtner schafft ideale Lebensbedingungen. Klaras Bild erinnert an eine Zeit, in der sie und ihre Entfaltung den Händen des Bruders anvertraut war. Dass Klara in einer Vision an Franziskus' Brust trinkt, lässt darauf schließen, dass nicht nur die Brüder wie Leo und Pacifico, sondern auch Klara ihn mütterlich erlebt hat. Der Poverello selber schaut mit den Farben der *fin' amor* zu Klara und ihren Schwestern auf, die er bewundert und denen er Lieder singt. Dass er Klara „christiana“ nennt, lässt den Grund seiner bewundernden Minne erkennen: Ihre Nähe zu Christus macht sie zur Freundin und Geliebte seines Herrn.

Die künftige Forschung muss mit Blick auf die Beziehung zwischen Franziskus und Klara einigen Akzentverschiebungen der jüngsten Forschung Rechnung tragen:

1. La cronología revisada de Giovanni Boccali data la fundación de San Damián claramente en la primavera del año 1211. Esto cambia el contexto de algunos acontecimientos significativos. El grave conflicto entre Francisco y Clara, por ejemplo, después del tercer año desde la fundación, no tiene nada que ver con el IV Concilio Lateranense: Fue más bien en los días antes de que Francisco se fuera a España con destino a África, cuando instó a Clara de asumir la responsabilidad entera (el “gobierno”) en San Damián. La razón del conflicto ya no se busca en un problema de la política eclesial hacia las nuevas Órdenes, sino en una separación dolorosa, sin garantía de retorno, y en el miedo a perder al aliado más importante de la comunidad clariana.

2. Con Maria Pia Alberzoni hay que tener en cuenta las diferencias y contrastes que existen entre las diversas comunidades que formarán la Orden de San Damián. Quien armoniza la génesis de la futura Orden de las Clarisas, no reconoce la lucha de Clara al defender la originalidad de su carisma.

3. San Damián en el otoño de 1228 es todavía un comunidad semi-religiosa y sólo en noviembre de 1229 se convierte en un *monasterium* exento. Durante la vida de Francisco, Clara nunca fue abadesa, y sólo tres años después de su muerte, sus hermanas se hacen monjas. Todas las declaraciones de la Regla franciscana y presuntos *logia* del Santo en relación con monjas no están relacionados con San Damián: Estos se sitúan en la oposición de los frailes contra los monasterios hugolinianos con clausura cisterciense y la *cura monialium* en ellos.

1. Giovanni Boccali *revidierte Chronologie* setzt die Gründung von San Damiano eindeutig in den Frühling 1211 fest. Damit verschieben sich bedeutsame Daten in einen neuen Kontext. Der ernste Konflikt zwischen Franziskus und Klara nach drei Jahren hat nichts mit dem Laterankonzil zu tun, sondern fällt in jene Zeit, als Franziskus nach Spanien und Afrika aufbrach. Nicht kirchliche Ordenspolitik, sondern ein Abschiedsszenario ohne Garantie eines Wiedersehens erklären die Dramatik, mit der Klara sich gegen die Übernahme der vollen Verantwortung in San Damiano sträubte.

2. Mit Maria Pia Alberzoni ist den Unterschieden Rechnung zu tragen, die zwischen den verschiedenen Gemeinschaften im künftigen *Damiansorden* bestehen. Die spannungsvolle Genese des späteren Klarissenordens darf nicht vorschnell harmonisiert werden, will man Klaras Ringen um die Originalität ihrer Gemeinschaft schärfer erkennen.

3. Dass San Damiano im Herbst 1228 noch immer eine semireligiöse Gemeinschaft ist und erst im November 1229 ein exemtes *monasterium* wird, verbietet es künftig, Klaras Schwestern vorschnell monastisch zu zeichnen. Zu Lebzeiten des Franziskus war Klara nie Äbtissin, und erst drei Jahre nach seinem Tod werden ihre Schwestern rechtlich Nonnen. Sämtliche Aussagen der Ordensregel und angebliche *logia* von Franziskus bezüglich Nonnen beziehen sich nicht auf San Damiano, sondern sind vielmehr im Widerstand der Brüder zu deuten, die sich gegen Hugolins Verband neuer Frauenklöster und seine zisterziensische Klausurpolitik wehren.



## ¿enamorados – amantes – amigos - aliados?

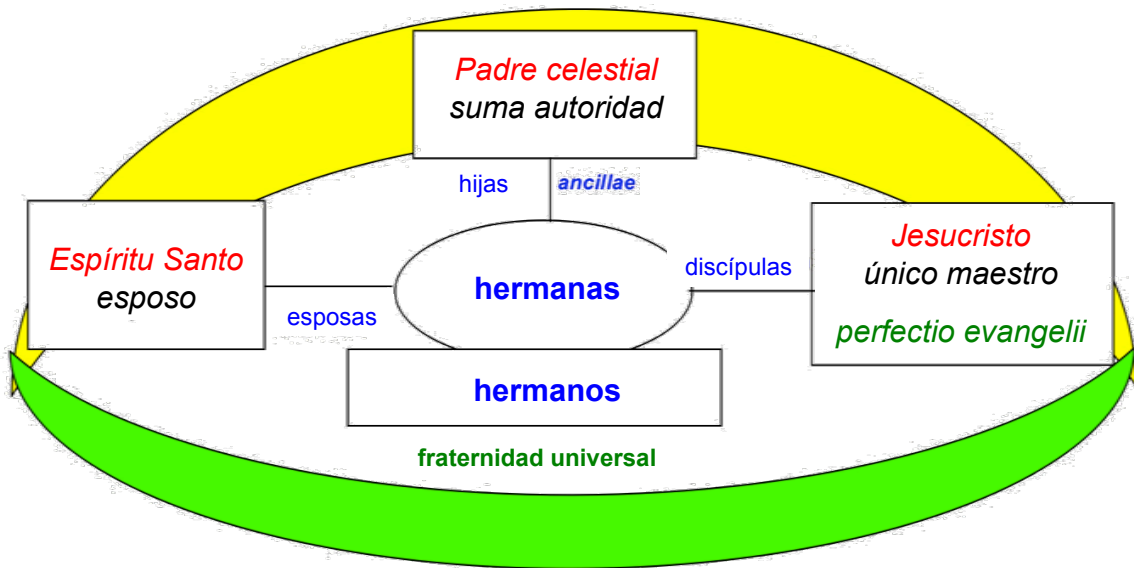
Al hermano, Clara lo ve como un jardinero espiritual, la investigación moderna como aliado. Francisco es fraterno y materno, admira a través de los colores de la *fin'amor* a Clara, „christiana“, la amada del Señor. La hermana se llama la plántula espiritual de Francisco, es autónoma y aliada, hija y hermana. Unida a Francisco y los hermanos, quiere ser hija del Padre celestial, con la virgen María su sierva, con las hermanas inspirada por el Espíritu Santo, y en el movimiento minorítico discípula de Jesucristo: madre, hermana, esposa del Señor. Estas son las relaciones fundamentales en la *Forma vivendi* de San Damián. Clara sigue las huellas de Cristo, no como los hermanos de manera itinerante, sino como Marta, María y Lázaro de Betania en una casa abierta: seguimiento de Cristo en una vida evangélica, sedentaria, fraterna, contemplativa y solidaria.

Como fruto de todos estos análisis y siguiendo estos criterios publiqué en el otoño pasado una biografía doble de Francisco y Clara de Asís. En ella cuento las vidas de los dos santos en su autonomía e interdependencia - con base científica, en forma narrativa y en lengua alemana<sup>46</sup>.  
*¿Vivant sequentes* en otras culturas y lenguas del mundo?

---

<sup>46</sup> Niklaus KUSTER, *Franz und Klara von Assisi. Eine Doppelbiografie*, Ostfildern 2011.

# „Forma de vida“ de San Damián



## Sorores Menores en el siglo XIII

